florabest®

# FHE 550 A1




DE AT CH

## Elektrischer Hoch-Entaster

Originalbetriebsanleitung

FR CH

## Perche élagueuse électrique

Traduction du mode d‘emploi d‘origine

IT CH

## Potatore elettrico

Traduzione delle istruzioni d’uso originali

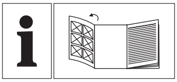
NL

## Elektrische, telescopische takkenschaar

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

new

1



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

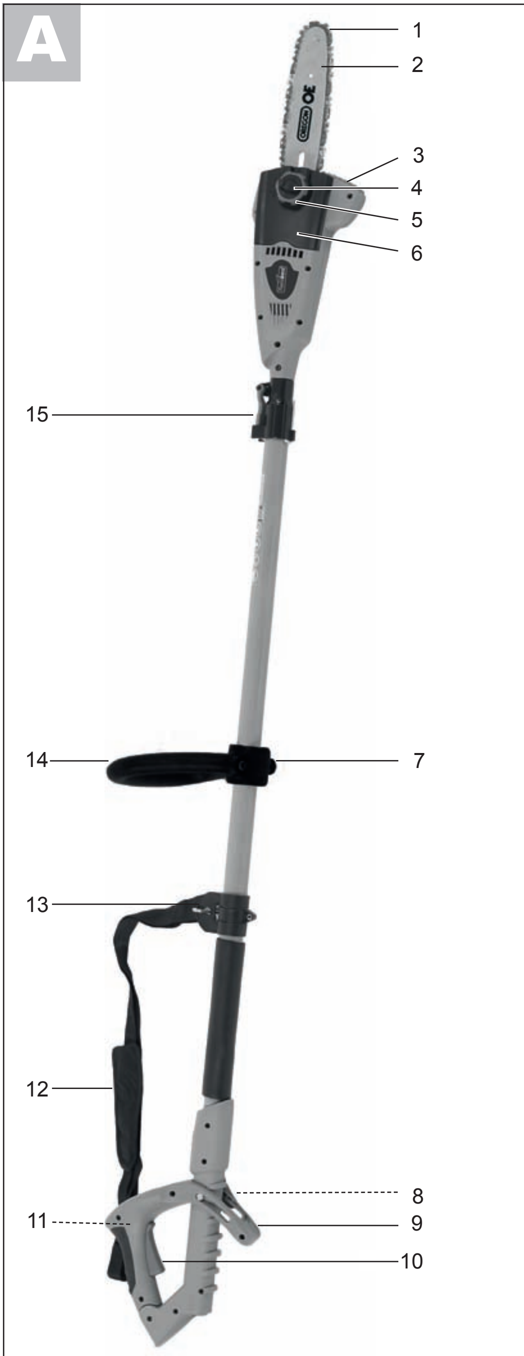
(IT) (CH)

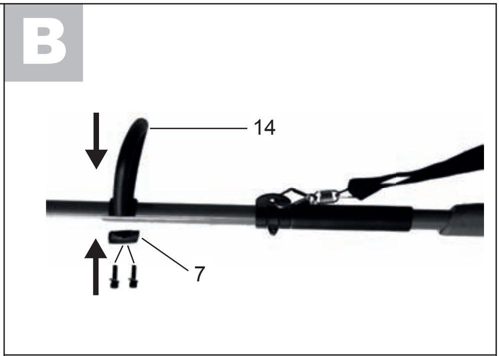
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

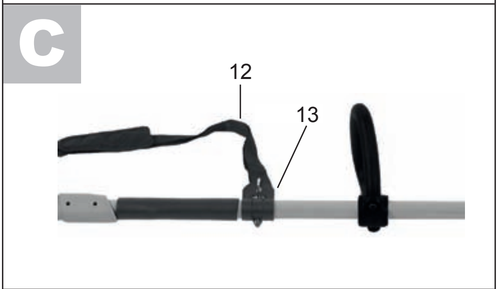
---

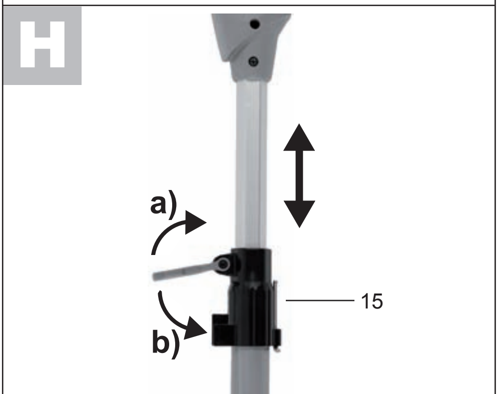
(NL)

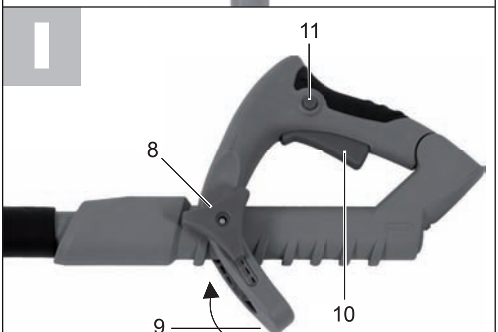
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.


A
1
2
3
4
5
6
15
14
7
13
12
8
11
9
10

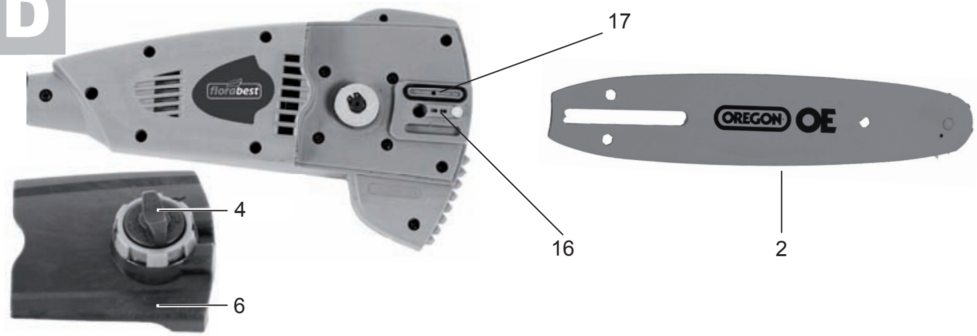

B
14
7


C
12
13


H
a)
b)
15

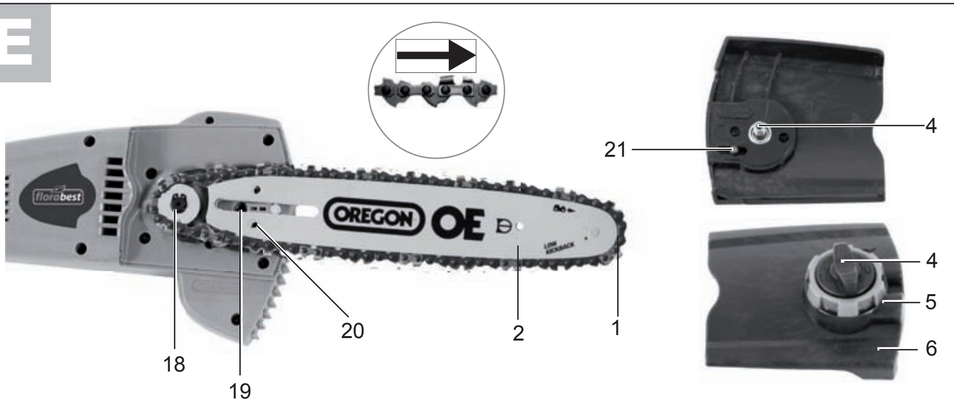

I
11
8
10
9

D



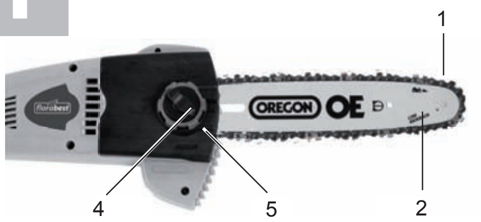
florabest
17
16
4
6
OREGON OE
2


E



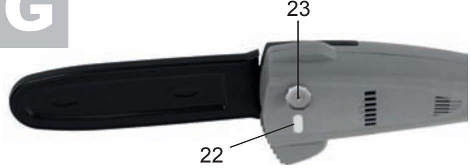
florabest
OREGON OE
21
4
4
5
6
18
19
20
2
1


F



1
florabest
OREGON OE
4
5
2


G



23
22


J



24
12
25
26

# Originalbetriebsanleitung

## Inhalt



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und /oder schwere Verletzungen verursachen.

# Verwendungszweck

Der Hochentaster ist für Entastungsarbeiten von Ästen an Bäumen vorgesehen. Er ist nicht für umfangreiche Sägearbeiten, Baumfällungen und schneiden von Materialien wie Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmittel konstruiert.
Jugendliche ab 16 Jahren dürfen den Hochentaster nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.

Achten Sie unbedingt auf eine sichere Standposition, um Unfälle zu vermeiden.

Das Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen bestimmt, die eingeschränkte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten besitzen. Das gilt grundsätzlich auch für Kinder.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert.

# Lieferumfang:

- Hochentaster
- Schwert
- Sägekette
- Schwertschutzhülle
- Schultergurt
- Rundgriff
- 60 ml Spezial-Kettenöl
- Innensechskantschlüssel

# Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochentaster.

Ein Hochentaster ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

## Symbole in der Anleitung

***Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.***

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Bildzeichen auf dem Gerät

Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Entaster und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Sägetechniken von einem Fachmann erklären.

Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Bedienungsanleitung!

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, Gehörschutz und Schutzhelm.

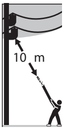
Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.

Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.

Vorsicht vor herabfallenden Gegenständen.


Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten.


Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.



Lebensgefahr durch Stromschlag ! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.


Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde und wenn das Gerät auch nur für kurze Dauer unbeaufsichtigt liegengelassen wird.



Garantierter Schallleistungspegel


Schutzklasse II


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll

## Allgemeine Sicherheitshinweise


Bevor Sie mit dem Hochentaster arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät. Lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutzausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.


Lesen Sie zudem folgende Sicherheitshinweise um Personen- und Sachschäden zu vermeiden:


Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.


Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.


Unsachgemäße Wartung oder die Entfernumg von Sicherheitseinrichtungen kann zu Verletzungen führen.

## Elektrische Sicherheit:


Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Schließen Sie den Hochentaster nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 $mm^2$ betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.

- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Arbeiten mit dem Gerät

⚠ Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

*Vorbereitung:*

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung, die Ihnen Bewegungsfreiheit lässt. Dazu gehören ein Schutzhelm, Ohrschützer, Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Handschuhe mit Schnittschutz, Sicherheitsschuhe mit Schnittschutz und fester Sohle und Schutzhosen mit Sägeschutz.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Starten Sie erst dann, wenn der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Achten Sie besonders auf Kinder.
- Starten Sie den Hochentaster nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.

*Verwendung:*

- Arbeiten Sie mit dem Hochentaster nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Der Hochentaster ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt. Arbeiten Sie niemals einhändig.
- Achten Sie beim Sägen auf einen sicheren Stand. Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter, im Baum oder unstabilen Standorten.
  Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle sehr vorsichtig. Sie könnten das Gleichgewicht verlieren.
- Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Das Kabel muss immer nach hinten von dem Hochentaster wegführen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Hochentaster beim Starten und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt. Schalten Sie den Hochentaster aus, bevor Sie ihn absetzen.
- Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass der Hochentaster ausgeschaltet ist und der Finger nicht den Ein-/Ausschalter berührt. Tragen Sie den Hochentaster mit nach hinten gerichteter Kette und Schwert. Bringen Sie für den Transport des Hochentasters die Schwertschutzhülle an.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe beim Arbeiten trocken und sauber sind.
- Setzen Sie bei jedem Schnitt den Krallenanschlag fest an und beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.

- Seien Sie beim Sägen kleiner Büsche und Äste äußerst vorsichtig. Das dünne Astwerk kann sich in der Säge verfangen und in Ihre Richtung schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz.
- Achten Sie beim Sägen eines unter Spannung stehenden Astes auf einen möglichen Rückschlag, wenn die Spannung des Holzes plötzlich nachlässt. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie den Hochentaster nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Hochentaster. Benutzen Sie den Hochentaster nie mit defekter Schutzausrüstung. Benutzen Sie das Gerät nicht bei defektem Ein-/Ausschalter. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Hochentasters, insbesondere das Schwert und die Kette.
- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch des Gerätes, vor der Wartung, Prüfung, Reinigung oder dem Austausch von Zubehör den Netzstecker. Achten Sie darauf, dass der Hochentaster ausgeschaltet ist, wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

⚠ Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

*Pflegen Sie Ihr Gerät:*

- Halten Sie die Sägekette scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Geräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center (s. Adresse Seite 65) repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Sämtliche Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur vom Kundendienst ausgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in dieser Anleitung empfohlen werden.

## Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag

⚠ Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.

Rückschlag ist die Bezeichnung für ein blitzschnelles Zurückfedern des Hochentasters und des Schwertes von einem Gegenstand. Er tritt auf, wenn der Rückschlagbereich (siehe Bild 1/Abb.a) an der Spitze des Schwertes einen Gegenstand berührt oder das Holz den Hochentaster im Schnitt einklemmt. Bei einem Rückschlag erhält der Anwender einen kräftigen Stoß vom Hochentaster. Die Folge kann sein, dass er die Kontrolle über den Hochentaster verliert und sich schwer verletzt.

- Halten Sie den Hochentaster immer mit beiden Händen gut fest, mit einer Hand am hinteren und mit der anderen Hand am vorderen Handgriff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.

- Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze (siehe Bild1/Abb.b). Beugen Sie sich beim Sägen nicht zu weit vor.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Achten Sie auf die Anweisungen zum Schärfen der Kette und Warten des Hochentasters.

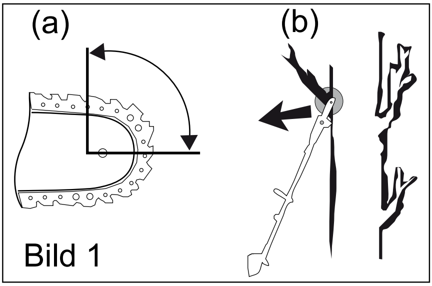


Bild 1

## Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 3 und 4.

**A**

1. Sägekette
2. Schwert (Kettenführungschiene)
3. Krallenanschlag
4. Schwertbefestigungsschraube
5. Kettenspanner
6. Kettenradabdeckung
7. Gegenhalter
8. Drehstern (nicht sichtbar)
9. verstellbarer Handgriff
10. Ein-/Ausschalter
11. Einschaltsperre (nicht sichtbar)
12. Schultergurt
13. Tragöse (für Schultergurtbefestigung)
14. Rundgriff
15. Schnellverschluss (für Teleskopstiel)

## Montage

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Hochentaster den Netzstecker.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Führen Sie nur Arbeiten aus, die Sie sich selbst zutrauen.
- Bei Unsicherheiten wenden Sie sich an einen Fachmann oder direkt an unseren Service.

Vor Inbetriebnahme des Hochentasters müssen Sie:

- den Rundgriff montieren
- den Schultergurt befestigen
- Schwert und Sägekette montieren
- die Sägekette spannen
- Kettenöl einfüllen

### Rundgriff montieren

**B**

Der Innensechskantschlüssel ( J 26) befindet sich in seiner Halterung am Schnellverschluss ( H 15).

- Setzen Sie den Rundgriff (14) an gewünschter Position auf den Teleskopstiel.
- Setzen Sie den Gegenhalter (7) auf den Teleskopstiel.
- Verschrauben Sie den Rundgriff (14) und den Gegenhalter (7) miteinander.
- Durch leichtes Lösen der beiden Schrauben können Sie jederzeit die Höhe oder den Haltewinkel des Rundgriffes (14) durch Verschieben bzw. Drehen anpassen und die Schrauben wieder fest anziehen.

## Schultergurt befestigen

C

- Befestigen Sie den Karabinerhaken des Schultergurtes (12) an der Tragöse (13) am Teleskopstiel des Gerätes.

## Schwert montieren

D

- Lösen Sie die Schwertbefestigungsschraube (4) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (6) ab.
- Legen Sie das Schwert (2) mit der mittigen Längsfräsung über die mittige Schwertführung (16).

## Sägekette montieren

E

- Legen Sie die Sägekette (1) so aus, dass die angeschrägten Schnittkanten der Kettenglieder im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind.
- Vergleichen Sie mit der Detailabbildung.
- Setzen Sie die Sägekette (1) in die Nut des Schwertes (2) und auf das Kettenrad (18).

Zur Erleichterung der Montage positionieren Sie den Kettenspannstift (21) durch Drehen des Kettenspanners (5) vor dem Aufsetzen der Kettenradabdeckung (6) bis zum Anschlag in Richtung Schwertbefestigungsschraube (4)

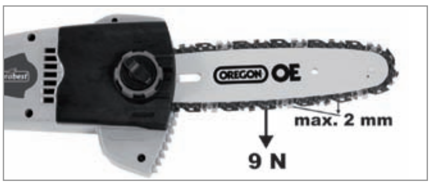
- Setzen Sie die Kettenradabdeckung (6) wieder auf und verschrauben Sie die Schwertbefestigung (4).
- Die Schwertbefestigungsschraube (4) ist lediglich mit leichter Handkraft anzuziehen.
- Die Bohrung (20) im Schwert (2) ist die Aufnahme des Kettenspannstiftes (21).
- Das Gewinde (19) ist die Aufnahme für die Schwertbefestigungsschraube (4).

⚠ Achten Sie auf die Positionierung des Kettenspannstiftes (21) in der Bohrung (20) im Schwert (2). Der Kettenspannstift (21) muss vollständig in die Bohrung (20) eintauchen.

## Sägekette spannen

Die Spannung der Sägekette (1) ist wichtig für Ihre Sicherheit und die Funktion des Hochentasters. Eine richtig gespannte Sägekette (1) erhöht die Lebensdauer Ihres Gerätes.

- Die Sägekette (1) ist richtig gespannt, wenn sie sich ohne durchzuhängen mit der Hand (Schutzhandschuhe tragen) um das Schwert (2) ziehen lässt.
- Beim Ziehen an der Sägekette (1) mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft sollten Sägekette (1) und Schwert (2) nicht mehr als 2 mm Abstand haben.




F

- Drehen Sie die Schwertbefestigungsschraube (4) gegen den Uhrzeigersinn, um das Schwert (2) leicht zu lösen.
- Die Spannung der Sägekette (1) regulieren Sie über den Kettenspanner (5).

- Drehen Sie diese Schnellspannvorrichtung im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
- Entsprechend können Sie durch eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn die Spannung der Sägekette (1) zurücknehmen.
- Drehen Sie die Schwertbefestigungsschraube (4) im Uhrzeigersinn, um das Schwert (2) wieder zu befestigen. Bei neu gespannten Sägeketten (1) ist die Kettenspannung nochmals nach kurzer Betriebszeit nachzustellen.

Prüfen Sie vor jeder Nutzung des Hochentasters die Kettenspannung.

### Kettenschmierung

Schwert (2) und Sägekette (1) dürfen nie ohne Öl sein. Bei Nichtbeachtung entsteht ein erhöhter Verschleiß an Schwert (2) und Sägekette (1).

Der Hochentaster ist mit einer Öl-Automatik ausgestattet. Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert (2).

10 min

Die Tankfüllung reicht für ca.10 Minuten Dauerbetrieb aus. Kontrollieren Sie rechtzeitig den Ölstand.

Kettenöl einfüllen:

G

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand im Sichtfenster (22) und füllen Sie rechtzeitig Öl nach.
- Verwenden Sie Grizzly Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unser Service-Center bestellen (siehe Adresse Seite 65).
- Wenn Grizzly Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Schrauben Sie den Öltankdeckel (23) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
- Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie den Öltankdeckel (23) wieder.

Beachten Sie, dass die Säge nachölen kann.

## Inbetriebnahme

Beachten Sie länderspezifische und kommunale Vorschriften.
Arbeiten Sie nicht mit dem Hochentaster während allgemein üblicher oder vorgeschriebener Ruhezeiten.

1. Kontrollieren Sie vor dem Start:

- die Spannung der Sägekette (1)
- den Ölstand
- alle Muttern und Schrauben auf festen Sitz
- Entfernen Sie erst kurzfristig die Schwertschutzhülle (24)
- Stellen Sie sich die Arbeitslänge des Teleskopstieles vor Einschalten des Gerätes ein.
- Überprüfen Sie den Schultergurt (12) auf eine angenehme Position, die Ihnen das Halten des Hochentasters erleichtert.
- Achten Sie auf Ihre eigene Schutzkleidung.
- Überprüfen Sie Ihren sicheren Stand.
- Überprüfen Sie Ihr Arbeitsumfeld

2. Einschalten

- Schließen Sie das Gerät an einen Netzanschluss, mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung an.

- Halten Sie das Gerät entspannt und sicher fest. Betätigen Sie die Einschaltsperre (11) und schalten Sie den Entaster mit dem Ein-/Ausschalter (10) ein.
- Wenn Sie den Ein-/Ausschalter (10) loslassen, schaltet sich das Gerät wieder ab.
- Eine arretierbare Dauerbetriebsstellung ist aus Sicherheitsgründen nicht möglich.
- Eine geringe Restmenge an Kettenöl kann nach Beendigung des Betriebes am Gerät austreten.

### Teleskopstiel verstellen

**H**

Der Teleskopstiel kann stufenlos über den Schnellverschluss (15) verstellt werden.

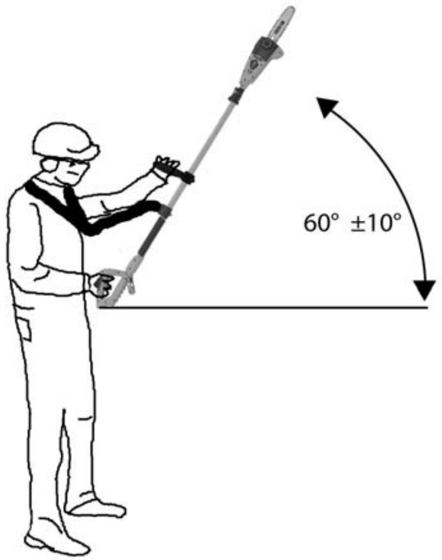
a) Klappen Sie den Hebel entsprechend der Abbildung nach vorne und Sie können die Stiellänge durch Schieben und Ziehen verändern.
b) Klappen Sie den Hebel wieder zurück und fixieren Sie damit die gewünschte Arbeitslänge des Teleskopstieles.

### Griffverstellung

**I**

- Öffnen Sie den Drehstern (8) und schieben Sie den Handgriff (9) auf eine gewünschte Position.
- Befestigen Sie den Drehstern (8) wieder.

## Sicheres Arbeiten



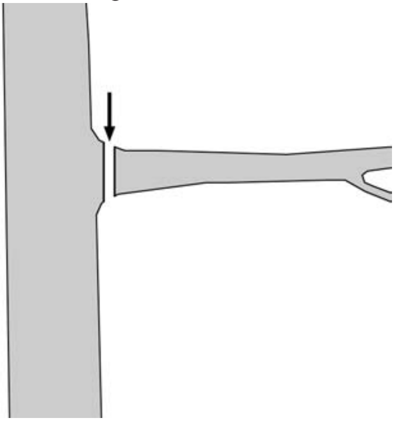

- Beachten Sie den vorgeschriebenen Arbeitswinkel
(siehe obenstehende Abbildung), um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
- Benutzen Sie den Hochentaster nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Transport

- Benutzen Sie beim Transport die Schwertschutzhülle (24).
- Achten Sie darauf, das Gerät beim Tragen nicht einzuschalten.
- Tragen Sie den Hochentaster mit nach hinten gerichteter Sägekette (1) und Schwert (2).

# Sägetechniken

Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.



## Absägen eines kleinen Astes

Setzen Sie Ihren Sägeschnitt von oben nach unten, wie nebenstehend abgebildet.

Achten Sie auf ein vorzeitiges Durchbrechen des Astes, falls Sie sich mit der Größe und dem Gewicht verschätzt haben.

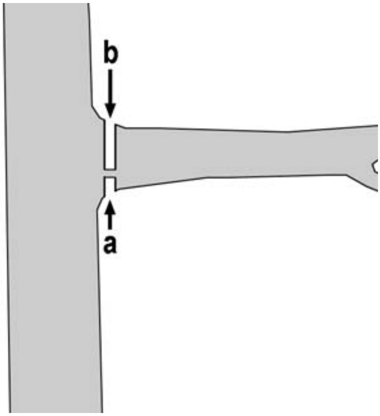
Achten Sie grundsätzlich auf das herabfallende Schnittgut.

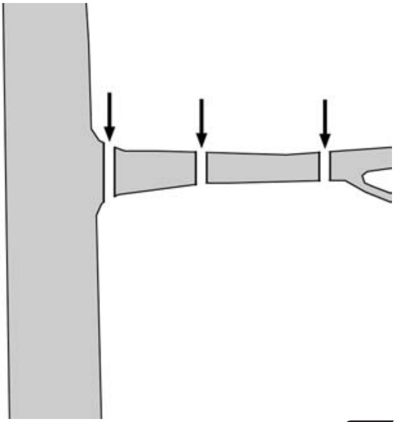
## Absägen größerer Äste

Wählen Sie bei größeren Ästen zum kontrollierten Absägen zuerst einen Entlastungsschnitt.

Dieser, in der nebenstehenden Abbildung mit a gekennzeichnet, wird von unten ausgeführt.
Sägen Sie im unteren Drittel des Astes einen Einschnitt ein.

Der eigentliche Ablängungsschnitt ( b ) erfolgt wieder von oben in möglichst einer Linie mit dem ersten Schnitt, um diesen zu treffen.



## Absägen in Teilstücken

Für große bzw. lange Äste ist ein Absägen in Teilstücken zu empfehlen.

Nur so können Sie die Einschlagstelle des Schnittgutes sicher beeinflussen.

Räumen Sie die bereits abgelängten Teilstücke am Boden aus Ihrem Standbereich.

## Reinigung

- Benutzen Sie keine Lösungsmittel oder Benzin. Ein trockener Lappen oder eine leichte Seifenlauge reichen aus.
- Die Sägekette (1) ist nur trocken abzuwischen.

## Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie die Schwertschutzhülle (24) an.
- Der Lagerort muss frostfrei und trocken sein.
- Setzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Der Lagerort darf für Kinder nicht zugänglich sein.

## Schneidzähne schärfen

Das Nachschärfen einer Sägekette überlassen Sie einem Fachmann oder gehen entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes vor. Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Im Zweifel ist der Austausch der Sägekette vorzuziehen.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig und geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

## Beiliegendes Zubehör

J

(24) Schwertschutzhülle
(12) Schultergurt
(25) 60 ml Spezial-Kettenöl
(26) Innensechskantschlüssel

## Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
  **Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-mail-Adresse siehe Seite 65). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.**
- Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf-und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Achtung: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations-oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.

- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

# Ersatzteile

Die nachfolgenden Ersatzteile können Sie über das Grizzly Service-Center bestellen. Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Nummer des Ersatzteiles an.

Sägekette ................................3009 1400
Ersatzschwert...........................3010 0100
Grizzly Bio-Kettenöl 1 l ............3023 0001
Grizzly Bio-Kettenöl 5 l ............3023 0002

Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung auf Seite 64.

# Technische Daten

**Hochentaster....................... FHE 550 A1**
Nenneingangsspannung...... 230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme .....................550 Watt
Schutzklasse ..................................... ⧈ II
Kettengeschwindigkeit................. 10,8 m/s
Gewicht (ohne Schwert und Kette).. 4,1 kg
Gewicht (mit Schwert und Kette)..... 4,6 kg
Inhalt Öltank .................................. 70 cm³
Kette ........................... Oregon 91 P040X
Kettenteilung ..............................3/8“
Schwert....... 10“ Oregon OE 100SDEA041
Anzahl Kettentreibglieder ...................... 40
Kettenstärke ................................ 1,3 mm
Zahnung des Kettenrades ....................... 6
Schnittlänge (max.)....................... 260 mm
Schalldruckpegel(LpA) .............88,0 dB(A)
.................................................... KpA =1,5
Schallleistungspegel
gemessen (LWA) .................... 102,2 dB(A)
.................................................... KwA =1,5
garantiert ............................... 104,0 dB(A)
Vibration am Handgriff (an) .......... 3,0 m/s²
.........................................................K=2,5

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Gebrauchsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Gebrauchsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

# Wartungsintervalle

| Geräteteil | Aktion | Vor jedem Gebrauch | Nach jedem Gebrauch |
|---|---|---|---|
| Komplette Maschine | Zustand prüfen, beschädigte Teile bei Bedarf ersetzen | ✓ | |
| Zugängliche Schrauben und Muttern | nachziehen | ✓ | |
| Kettenrad | Prüfen, bei Bedarf ersetzen | ✓ | |
| Sägekette | Prüfen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen | ✓ | |
| Sägekette | Reinigen<br>(bei längerem Nichtgebrauch auch ölen) | | ✓ |
| Schwert | Prüfen | ✓ | |
| Schwert | Reinigen<br>(bei längerem Nichtgebrauch auch ölen) | | ✓ |
| Öltank | Prüfen, bei Bedarf nachfüllen | ✓ | |

# Fehlersuche

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|---|---|---|
| Gerät startet nicht | Netzspannung fehlt<br>Haussicherung spricht an | Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.<br>Haussicherung prüfen |
| | Ein-/Ausschalter defekt | Reparatur durch Kundendienst |
| | Kohlebürsten abgenutzt | Reparatur durch Kundendienst |
| | Motor defekt | Reparatur durch Kundendienst |
| Schlechte Schneidleistung | Sägekette falsch montiert | Sägekette richtig montieren |
| | Sägekette stumpf | Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen |
| | Kettenspannung ungenügend | Kettenspannung überprüfen |
| Säge läuft schwer, Kette springt ab | Kettenspannung ungenügend | Kettenspannung überprüfen |
| Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung des Schwertes | Zu wenig Kettenöl | Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen,Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölausflusskanal D17 reinigen oder Reparatur durch Kundendienst |

# B E S T E L L U N G

**FHE 550 A1**

***** nur für Lieferungen innerhalb Deutschlands *****

März 2010

| Menge | Art. Nr. | Bezeichnung | Preis Stück | Gesamt Preis |
|---|---|---|---|---|
| | 30091400 | Sägekette | € 14,70 | |
| | 30100100 | Ersatzschwert | € 16,50 | |

**Zuzüglich 5,95 € Versandkosten pro Sendung**

***Bitte beachten Sie: Preise gültig bis 31.12.2010***
**Um Ihnen hohe Nebenkosten und Nachnahmegebühren zu ersparen, bitten wir um Zahlung per:**

☐ **Abbuchung zu Lasten Kto.-Nr** ……………………………………………………BLZ…………………

Geldinstitut…………………………………………………………Kontoinhaber…………………………………………………

☐ **Vorauskasse per Banküberweisung erfolgte am**…………………………………………………………………
**(Sparkasse Dieburg-Kto.110 119 328 - BLZ 508 526 51)**

Kunde: ja ☐ Kd.Nr………………………………………………………… nein ☐

Ort, Datum………………………………………………………Unterschrift……………………………………………………

DE AT CH

**Absender** *( bitte in Blockschrift )*

Nachname, Vorname

Straße

PLZ / Ort

Telefon

Bitte freimachen

**Grizzly**
Gartengeräte GmbH & Co. KG
Kundenservice
Postfach 13 63
D-64820 Groß Umstadt



florabest

# Traduction de la notice d’utilisation originale

## Contenu

Page



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d’utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition. Des omissions dans l‘observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent entraîner une décharge électrique, un incendie et / ou des blessures graves.

# Utilisation

L’élagueur à long manche est prévu pour élaguer les branches des arbres.
Il n’est pas conçu pour effectuer d’importants travaux de sciage, des coupes d’arbre et couper des matières telles que des murs en maçonnerie, du plastique ou des produits alimentaires.
Les adolescents de plus de 16 ans peuvent utiliser L’élagueur à long manche sous surveillance.

Veillez impérativement à avoir une position de travail stable pour éviter tout accident.

Cet appareil n’est pas prévu pour être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées. Cette remarque s’applique également aux enfants.
Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par une utilisation contraire aux fins prévues ou à une manipulation incorrecte.
L’appareil n’est pas conçu pour une utilisation industrielle.

# Etendue de la livraison :

- Elagueur à long manche
- Lame
- Chaîne de scie
- Fourreau de protection de lame
- Bande d’épaule
- Poignée ronde
- 60 ml Huile de chaîne spéciale
- Clé à six-pans

# Consignes de sécurité

Ce chapitre traite des consignes de sécurité de base lors du travail avec l’élagueur à long manche



L’élagueur à long manche est un appareil dangereux qui peut causer des blessures graves ou mêmes mortelles en cas de maniement incorrect ou négligent. Pour votre sécurité et la sécurité des autres, respectez donc constamment les consignes de sécurité suivantes et demandez conseil à un spécialiste en cas de doute.

## Symboles utilisés dans le mode d’emploi



***Symbole de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.***



Symbole indicatifs (l’impératif est expliqué à la place des points d’exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Symbole de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l’appareil.

## Symboles sur la scie



Avant de travailler, familiarisez-vous avec toutes les manettes. Entraînez-vous au maniement de l’élagueur à long manche et demandez à un spécialiste de vous expliquer le fonctionnement, le mode d’action et les techniques de coupe.



Lisez et respectez le mode d’emploi de la machine!



Portez un équipement de protection personnelle. Portez toujours des lunettes de protection ou plutôt une protection faciale, une protection acoustique et un casque.



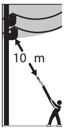
Portez des gants de protection contre les coupures.


Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.


Attention aux branches qui tombent.


Maintenir l’appareil à distance des personnes


N’utilisez pas la machine en cas de pluie. L’appareil ne doit pas devenir humide ni être utilisé dans un environnement humide.



Danger de mort par décharge électrique!Tenez vous à une distance d’au moins 10 m de toute ligne électrique aérienne.


Attention! En cas d’endommagement ou de rupture du câble de réseau, et lorsque l’appareil n’est plus sous contrôle même pour une courte durée, débranchez immédiatement l’appareil.



Niveau de puissance sonore garanti


Catégorie de protection II


Les machines n’ont pas leur place dans les ordures ménagères.

## Consignes de sécurité générales


Avant de travailler avec l’élagueur à long manche, familiarisez-vous avec toutes les pièces. Exercez -vous avec la scie et faites vous expliquer le fonctionnement, le mode d’action, les techniques de sciage et l’équipement de protection personnelle par un utilisateur expérimenté ou un spécialiste.


Lisez, en outre, les consignes de sécurité suivantes afin d‘éviter tous dommages sur les personnes et le matériel


Tenez compte de la protection contre le bruit et des prescriptions locales.


Attention ! Les mesures de sécurité doivent être systématiquement observées lors de l’utilisation d’outils électriques pour la protection contre les décharges électriques, les risques de blessures et d’incendie.

## Sécurité électrique :


Précaution : Voici comment éviter des accidents et des blessures par décharge électrique :

- Branchez l’élagueur uniquement sur une prise munie d’un disjoncteur à courant de défaut (interrupteur FI) avec un courant assigné inférieur à 30 mA.
- Veillez à ce que la tension du réseau corresponde aux indications sur la plaque signalétique.
- Protégez l’appareil contre l’humidité. L’appareil ne doit être ni humide ni fonctionner dans un environnement humide.
- Vérifiez avant chaque utilisation si l’appareil et les câbles de réseau avec fiches ne sont pas endommagés. Evitez les contacts corporels avec les pièces à la terre (par ex. les clôtures métalliques, les poteaux en métal).
- Ne portez pas l’appareil par le câble. Ne vous servez pas du câble pour défaire la fiche de la prise. Protégez le câble contre la chaleur, l’huile et les arêtes vives. Utilisez uniquement des câbles de rallonge qui sont adaptés à l’utilisation en extérieur. La section du cordon de

rallonge doit être de 1,5 mm$^2$ au moins. Avant utilisation, déroulez toujours entièrement le câble se trouvant sur l’enrouleur. Vérifiez si le câble est endommagé.

- Les câbles, les coupleurs et les fiches endommagés ou bien les conduites de connexion non-conformes à la réglementation ne doivent pas être utilisés. En cas d’endommagement ou de rupture du câble de réseau, débranchez immédiatement la fiche de la prise.
- Si le câble d’alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d’éviter un danger.

## Travaux avec la scie

⚠ Précaution : voici comment éviter des accidents et des blessures

Préparatifs:

- Cet appareil n’est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d’expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l’intermédiaire d’une personne responsable de leur sécurité, d’une surveillance ou d’instructions préalables concernant l’utilisation de l’appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
- Portez toujours des vêtements de travail adéquats qui vous laissent une certaine liberté de mouvement. C’est-à-dire un casque, des protections pour les oreilles, des lunettes protectrices ou une protection faciale, des gants de protection anti-coupure, des chaussures de sécurité avec protection anti-coupures et semelles épaisses et un pantalon de sécurité avec protection de sciage.
- Maintenez votre environnement de travail en ordre. Ne mettez l’appareil en fonction qu’une fois la zone de travail libérée de tous
  Obstacles.
- Veillez à ce qu’aucune personne ni animal ne se trouve à proximité de l’espace de travail. Faites tout particulièrement attention aux enfants.
- Ne démarrez jamais l’élagueur avant d’avoir monté correctement la lame, la chaîne et les protections de chaîne.

Utilisation:

- Ne travaillez pas avec l’élagueur à long manche si vous êtes fatigué ou bien après bu de l’alcool ou pris des médicaments. Faites toujours une pause à temps.
- L’élagueur à long manche est prévue pour être manié à deux mains. Ne travaillez jamais avec une seule main.
- Lors du sciage, veillez surtout à votre position stable. Ne travaillez pas sur une échelle, dans un arbre ou à un endroit instable. Soyez très prudent si vous travaillez sur une déclivité. Vous pouvez perdre votre équilibre.
- Placez toujours le câble derrière la personne maniant l’appareil. Le câble doit toujours se trouver vers l’arrière de l’élagueur à long manche.
- Assurez-vous que l’élagueur au moment du démarrage et pendant le travail ne soit pas en contact avec le sol, des pierres, du fil métallique ou d’autres corps étrangers. Arrêtez l’appareil avant de le poser. Placez toujours le câble derrière la personne maniant l’appareil. Le câble doit toujours se trouver vers l’arrière de l’élagueur à long manche.
- Lors que vous changez de place, veillez à ce que l’élagueur à long manche soit arrêté et que le doigt ne puisse pas

toucher l’interrupteur de marche/arrêt. Portez l’élagueur à long manche avec la chaîne et la lame vers l’arrière. Pour le transport, mettez la protection de chaîne sur l’élagueur à long manche.

- Ne travaillez pas s’il pleut, en cas de mauvais temps ou dans un environnement humide. Travaillez seulement dans un lieu bien éclairé.
- Veillez à ce que les poignées soient sèches et propres quand vous travaillez.
- Avant de scier, fixez fermement le blocage à griffes.
- Soyez prudent quand vous sciez des buissons et de petites branches. Les branchages peuvent se coincer dans l’élagueur à long manche et se retourner dans votre direction ou vous déséquilibrer.
- Ne coupez pas jamais de bois qui repose sur le sol.
- Soyez vigilent lorsque vous sciez une branche sous tension car il peut se produire un choc en arrière quand la tension du bois lâche tout à coup. Il y a un risque de blessure.
- N’utilisez pas l’élagueur à long manche à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-observation, il y a un danger d’incendie ou d’explosion.
- Ne travaillez pas avec l’élagueur à long manche endommagé, incomplet ou modifié sans l’accord du fabricant. N’utilisez jamais l’appareil avec un équipement de protection défectueux. N’employez pas d’outil dont l’interrupteur de marche/arrêt ne fonctionne pas. Avant utilisation, vérifiez si les dispositifs de sécurité de l’élagueur sont corrects, particulièrement la lame et la chaîne.
- Débranchez l’appareil si vous ne l’utilisez pas, avant de l’entretenir, de le nettoyer ou de changer un accessoire. Veillez à ce que l’appareil soit arrêté lorsque vous le débranchez.
- Conservez l’appareil dans un endroit sec, fermé et tenez-le hors de la portée des enfants.
- Des réglementations nationales peuvent limiter l´utilisation de la perche élagueuse.

⚠ Précaution ! Voici comment éviter des dommages sur l’appareil et éventuellement des risques pour les personnes :

Prenez soin de votre appareil :

- Tenez la chaîne propre et bien affûtée pour pouvoir mieux travailler en toute sécurité.
- Travaillez uniquement à la puissance indiquée. N’utilisez pas d’appareils de faible puissance pour des travaux durs. N’utilisez jamais les outils à des fins pour lesquelles ils ne sont pas prévus.
- Suivez précisément les consignes d’entretien, de contrôle et de service de ce mode d’emploi.
  Les dispositifs et composants endommagés doivent être réparés par notre centre de services (voir adresse à la page 65) ou remplacés dans la mesure où rien d’autre n’est spécifié dans le mode d’emploi.
- Tous les travaux d’entretien qui ne sont pas indiqués dans ce mode d’emploi doivent être uniquement exécutés par le service après-vente.
- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés dans cette notice.

Mesures de précaution contre le choc en arrière

## Mesures de précaution contre le choc en arrière

⚠ Attention choc en arrière! Soyez prudent en ce qui concerne le choc en arrière de la machine lorsque vous travaillez. Il y a un risque de blessures. Les chocs en arrière peuvent être évités en étant prudent et en utilisant une technique de sciage correcte.

Choc en arrière signifie que l'élagueur à long manche et la lame reviennent comme un ressort devant un objet. Il se produit quand, dans la zone de rebond (voir ill. 1, fig. a) la pointe de la lame vient heurter un objet ou que l'élagueur à long manche se coince dans le morceau qu'il coupait.  En cas de choc en arrière, l'utilisateur reçoit un coup violent de l'élagueur à long manche. Il peut s'ensuivre une perte de contrôle de l'élagueur à long manche et des blessures graves.

- Tenez toujours l'élagueur à long manche à deux mains, une main sur la poignée arrière et l'autre main sur la poignée avant. Le pouce et les doigts doivent entourer fermement les poignées.
- Ne sciez jamais avec la pointe de la lame (voir ill. 1, fig. b). Ne vous penchez pas trop vers l'avant quand vous sciez.
- Veillez à ce qu'il n'y ait aucun objet sur le sol sur lequel vous pourriez trébucher.
- Respectez les instructions d'affûtage de la chaîne et d'entretien de l'élagueur à long manche.

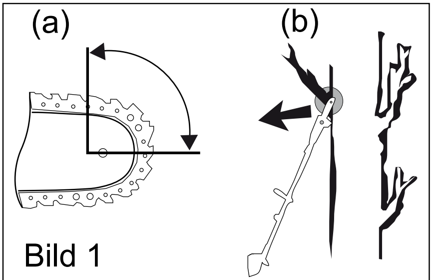


Bild 1

# Description générale

Les illustrations se trouvent sur les pages 3 et 4.

A

1. Chaîne de scie
2. Lame (rail de guidage de la chaîne)
3. Blocage à griffes
4. Vis de fixation de la lame
5. Bague de serrage de chaîne
6. Carter de protection de chaîne
7. Contre-support
8. Elément rotatif en étoile (non visible)
9. Poignée réglable
10. Interrupteur marche/arrêt
11. Verrouillage anti-démarrage (non-visible)
12. Bande d'épaule
13. Anneau (pour fixation de la bande d'épaule)
14. Poignée ronde
15. Fermeture rapide (pour manche télescopique)

# Montage

- Avant d'effectuer des travaux, débranchez la fiche secteur sur l'élagueur.
- Portez des gants de protection.
- N'effectuez que les travaux que vous pensez pouvoir réaliser.
- En cas de doute, adressez-vous à un spécialistes ou directement à notre service.

Avant la mise en service de l'élagueur à long manche, vous devez :

- Monter de la poignée ronde
- Fixer la bande d'épaule
- Monter la lame et la chaîne
- Tendre le chaîne
- Verser l'huile dans le réservoir

## Montage de la poignée ronde

**B**

La clé à six-pans creux (26) se trouve dans son support sur la fermeture rapide (15).

1. Placez la poignée ronde (14) dans la posi-
   tion souhaitée sur le manche télesco-
   pique.
2. Mettez le contre-support (7) sur le manche
   télescopique.
3. Vissez ensemble la poignée ronde (14) et
   le contre-support (7).
4. En desserrant légèrement les deux vis,
   vous pouvez adapter à tout moment la hauteur ou l'angle d'arrêt de la poig-
   née
   ronde (14) en faisant glisser et / ou en tournant puis vous pouvez de nou-
   veau serrer
   les vis à fond.

## Fixation de la bande d'épaule

**C**

Fixez le mousqueton de la bande d'épaule (12) à l'anneau (13) du manche télescopique de l'appareil.

## Montage de la lame

**D**

1. Desserrez la vis de fixation de la lame (4) et retirez le carter de protection de la chaîne (6).
2. Placez la lame (2) avec la coupe centrale au dessus de la direction centrale de la lame (16).

## Montage de la chaîne

**E**

- Placez la chaîne de la scie (1) de telle sorte que les bords de coupe chanfreinés des chaînons soient orientés dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Comparez avec la figure détaillée.
- Placez la chaîne de la scie (1) dans la rainure de la lame (2) et sur la roue à chaîne (18).
- Remettez en place le carter de protection de la chaîne (6) et vissez la fixation de la lame (4).
- La vis de fixation de la lame (4) doit être vissée uniquement à la main, sans forcer.
- Le trou (20) dans la lame est destiné à recevoir la goupille de serrage de chaîne (21).
- Le filetage (19) est destiné à recevoir la vis de fixation de la lame (4).

---

⚠ ***Faites attention au positionnement de la goupille de serrage de la chaîne (21) dans le trou (20) dans la lame (2). La goupille (21) doit pénétrer complètement dans le trou (20).***

---

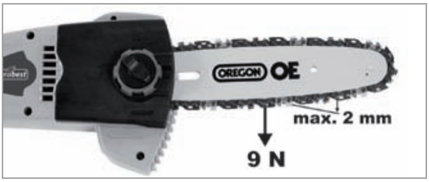
Pour faciliter le montage, positionnez la goupille de tension de chaîne (21) en tournant le tendeur de chaîne (5) avant de mettre en place le couvercle du carter de chaîne (6) jusqu'à la butée dans la direction la vis de fixation de la lame(4).

## Tension de la chaîne

La tension de la chaîne de la scie (1) joue un rôle important pour votre sécurité et le fonctionnement de l'élagueur à long manche. Une chaîne de scie (1)

correctement tendue augmente la durée de la vie de votre appareil.

- La chaîne de la scie (1) est tendue correctement  si elle tire la lame (2) sans qu'il soit possible de la plier avec la main (porter des gants de protection).
- En tirant sur la chaîne de la scie (1) avec une force de traction de 9 N (env. 1 kg), la distance entre la chaîne de la scie (1) et la lame (2) ne doit pas dépasser 2 mm.




**F**

- Tournez la vis de fixation de la lame (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer légèrement la lame (2).
- Vous réglez la tension de la chaîne de la scie (1) au moyen du tendeur de chaîne (5).
- Tournez ce dispositif de serrage rapide dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension.
- De la même manière, en effectuant un tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vous diminuerez la tension de la chaîne de la scie (1).
- Tournez la vis de fixation de lame (4) dans le sens des aiguilles d'une montre pour refixer la lame (2).

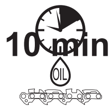
Si les chaînes de la scie (1) ont été récemment tendues, il faut de nouveau régler la tension des chaînes après un court temps de fonctionnement.

⚠ Avant chaque utilisation de l'élagueur à long manche, contrôlez la tension de la chaîne.

## Lubrification de la chaîne

ℹ La lame (2) et la chaîne de la scie(1) doivent être huilées en permanence. En cas de non-respect de cette consigne, il se produit un accroissement de l'usure de la lame (2) et de la chaîne de la scie (1).

L'élagueur à long manche est équipé d'une lubrification automatique. Dès que le moteur accélère, l'huile coule plus vite vers la lame (2).




Le réservoir une fois rempli suffit pour une exploitation en continu d'environ 10 minutes. Contrôlez le niveau d'huile suffisamment à temps.

**Remplissage du réservoir d'huile de chaîne:**

**G**

- Vérifiez régulièrement le niveau d'huile dans le regard (22) et remettez de l'huile à temps.
- Employez de l'huile biologique Grizzly, qui contient des éléments additifs réduisant le frottement et l'usure. Vous pouvez commander l'huile auprès de notre centre de services (voir adresse page 65).
- Si vous ne disposez pas d'huile biologique Grizzly, utilisez un lubrifiant pour chaîne contenant une faible proportion d'additifs adhésifs.

1. Dévissez le bouchon de réservoir (23) et versez l’huile de chaîne dans le réservoir.
2. Essuyez éventuellement l’huile déversée et refermez le bouchon (23).

Faites attention que la scie puisse relubrifier.

# Mise en service

Tenez compte des instructions locales et de celles spécifiques aux pays.
N’utilisez pas l’élagueur à long manche pendant les périodes de repos habituelles ou prescrites.

**1. Avant le démarrage, contrôlez :**

- La tension de la chaîne de la scie (1)
- Le niveau d’huile
- Que tous les écrous et les vis sont bien serrés
- Retirez seulement le fourreau de la lame (24) au dernier moment
- Réglez la longueur de travail du manche télescopique avant de mettre l’appareil en marche.
- Contrôlez la bande d’épaule (12) afin d’avoir une position de travail agréable et qui vous soulage du poids lorsque vous manipulez l’élagueur à long manche.
- Faites attention à vos propres vêtements protecteurs.
- Assurez-vous d’avoir une position stable.
- Contrôlez votre environnement de travail.

**2. Mise en marche**

- Connectez l’appareil à un raccord de réseau, en respectant la tension de réseau indiquée sur la plaque signalétique.
- Prenez en main l’appareil en adoptant une attitude sûre et détendue. Actionnez le blocage de mise en marche (11) et mettez en marche l’élagueur à l’aide de l’interrupteur Marche/Arrêt (10).
- Si vous relâchez la pression sur l’interrupteur Marche/Arrêt (10), l’appareil s’arrête de fonctionner.
- Pour des raisons de sécurité, une position d’exploitation en continu n’est pas possible.

## Réglage du manche télescopique

H

Le manche télescopique peut être réglé de manière continue au moyen de la fermeture rapide (15).

a) Rabattez le levier vers l’avant conformément à la figure et modifiez alors la longueur du manche en le repoussant ou en le dégageant.

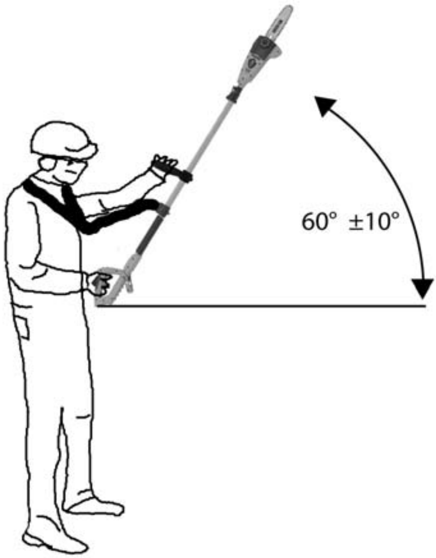
b) Rabattez le levier de nouveau vers l’arrière et bloquez ainsi le manche télescopique à la longueur de travail souhaitée.

## Réglage de la poignée

I

- Ouvrez l’élément rotatif en étoile (8) et repoussez la poignée (9) sur la position voulue.
- Fixez à nouveau l’élément rotatif en étoile (8).

# Travailler en sécurité




- Faites attention à respecter l'angle de travail prescrit (voir la figure ci-dessus) pour garantir des travaux en toute sécurité.
- N'utilisez pas l'élagueur à long manche en étant sur une échelle ou à partir de tout emplacement instable.
- Ne coupez pas les branches d'une manière inconsidérée. Cela pourrait vous mettre en danger vous-mêmes et d'autres personnes.
- Prenez toute mesure utile pour être sûr que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

# Transport

- Pour le transport, utilisez le fourreau de protection de la lame (24).
- Faites attention à ce que l'appareil ne se mette pas en marche lorsque vous le transportez.
- Pour porter l'élagueur, dirigez la chaîne de la scie (1) et la lame (2) vers l'arrière.

# Nettoyage

- Pour le nettoyage, n'utilisez aucun solvant ou essence. Un chiffon sec ou une lessive peu concentrée sont suffisants.
- La chaîne de la scie (1) doit seulement être essuyée à sec.

# Accessoires fournis

J

(24) Fourreau de protection de lame
(11) Bande d'épaule
(25) 60 ml huile de chaîne spéciale
(26) Clé à six-pans creux

# Elimination/Ecologie

Ne jetez pas les huiles usagées dans les canalisations. Eliminez-les écologiquement, rapportez-les dans une déchetterie.
Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères.

Videz soigneusement le réservoir d'huile et remettez votre appareil dans une déchetterie. Les pièces en matière plastique et en métal peuvent être triées et recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

# Garantie

- Nous accordons 3 ans de garantie pour cet appareil. Pour une utilisation commerciale ainsi que pour les appareils de rechange, la durée de la garantie est écourtée à 12 mois selon la loi.

En cas de garantie justifié, veuillez prendre contact avec notre centre de services (tél., fax. adresse e-mail, voir page 65). Vous obtiendrez là d'autres informations sur le suivi des réclamations.

- Les dommages dus à l'usure normale, la surcharge ou le maniement incorrect sont exclus des droits de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont exclues des droits de garantie.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation.
- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui ont été expédiés suffisamment emballés et affranchis.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par fret spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous sommes en mesure d'éliminer vos appareils gratuitement.

# Pièces détachées

Vous pouvez commander directement les pièces détachées suivantes chez votre revendeur ou bien par l'intermédiaire du centre de services Grizzly. Lorsque vous désirez commander, prière d'indiquer le type de machine et le numéro de la pièce détachée.

Chaîne ..................................... 3009 1400
Lame ....................................... 3010 0100
Huile de chaîne spéciale 1 l...... 3023 0001
Huile de chaîne spéciale 5 l ..... 3023 0002

Si d'autres pièces détachées sont nécessaires, reportez-vous aux vues éclatées pour le numéro de pièce à la page 64.

# Données techniques

**Elagueur à long manche..... FHE 550 A1**
Tension nominale à l'entrée....230V~, 50 Hz
Consommation ............................550 Watt
Catégorie de protection .......................... II
Vitesse de coupe ......................... 10,8 m/s
Poids (sans lame et chaîne)............ 4,1 kg
Poids (avec lame et chaîne)............ 4,6 kg
Réservoir d'huile............................. 70 $cm^3$
Chaîne .......................... Oregon 91 P040X
Pas de chaîne.............................3/8"Lame
.................... 10" Oregon OE 100SDEA041
Nombre d'éléments d'entraînement par chaîne.............................................40
Epaisseur de la chaîne .................. 1,3 mm
Denture de la roue à chaîne.................... 6
Longueur de coupe (max.) ........... 260 mm
Niveau de pression acoustique (LpA)
..................................................88,0 dB(A)
..................................................KpA =1,5
Niveau sonore
mesuré (LWA)........................ 102,2 dB(A)
..................................................KwA =1,5
garanti.................................. 104,0 dB(A)
Vibration à la poignée(an) ............ 3,0 $m/s^2$
.........................................................K=2,5

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

# Tableau des intervalles d’entretien

| Pièce | Action | Avant chaque usage | Après chaque utilisation |
|---|---|---|---|
| Machine complète | Contrôler l’état. En cas de besoin, échanger les pièces endommagées. | ✓ | |
| Vis et écrous accessibles | Les resserrer | ✓ | |
| Roue de chaîne | Contrôler, remplacer le cas échéant | ✓ | |
| Chaîne | Contrôler, aiguiser le cas échéant ou remplacer | ✓ | |
| Chaîne | Nettoyer<br>(en cas de non-utilisation prolongée, huiler également) | | ✓ |
| Lame | Contrôler | ✓ | |
| Lame | Nettoyer<br>(en cas de non-utilisation prolongée, huiler également) | | ✓ |
| Réservoir d’huile | Contrôler, remplir le cas échéant | ✓ | |

# Localisation des dérangements

| Problème | Cause possible | Elimination |
|---|---|---|
| L'appareil ne démarre pas | Absence de tension<br><br>Dispositif de sécurité déclenché | Vérifier prise, câble, conduite, fiche et éventuellement réparation par un électricien. Vérifier les fusibles |
| | Interrupteur marche/arrêt défectueux | Réparation par le SAV |
| | Balais de charbon usés | Réparation par le SAV |
| | Moteur défectueux | Réparation par le SAV |
| La coupe est mauvaise | Chaîne mal montée | Monter la chaîne correctement |
| | Chaîne émoussée | Aiguiser la denture ou monter une nouvelle chaîne |
| | Tension de chaîne insuffisante | Vérifier la tension |
| La scie marche mal, la chaîne saute | Tension de chaîne insuffisante | Vérifier la tension |
| La chaîne chauffe, dégagement de fumée en sciant, coloration de la lame | Huile insuffisante | Vérifier le niveau d'huile et ajouter le cas échéant, vérifier l'arrivée automatique d'huile et nettoyer le canal d'huile D 17 nettoyer ou bien faire réparer par le SAV. |

# Affûtage des dents

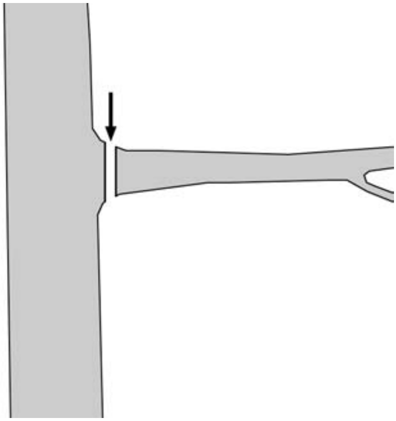
L'affûtage d'une chaîne de scie doit être effectué par un spécialiste ou en respectant les consignes des instructions fournies avec l'affûteur de chaînes de scies. L'affûtage d'une chaîne de scie requiert de l'habitude. En cas de doute, il est préférable de remplacer la chaîne.

# Rangement

- Nettoyez l'appareil avant de la ranger.
- Placez le fourreau de la lame (24).
- Le lieu de stockage doit être sec et à l'abri du gel.
- Il faut éviter d'exposer longtemps l'appareil aux rayonnements directs du soleil.
- Le lieu de stockage ne doit pas être accessible aux enfants.

# Techniques de sciage

En règle générale, faites attention au danger représenté par les rebonds des branches.



## Sciage d'une petite branche

Effectuez votre coupe du haut vers le bas, comme représenté sur la figure ci-contre.

Faites attention à une rupture anticipée de la branche, au cas où vous vous auriez mal évalué les dimensions et le poids de celle-ci.

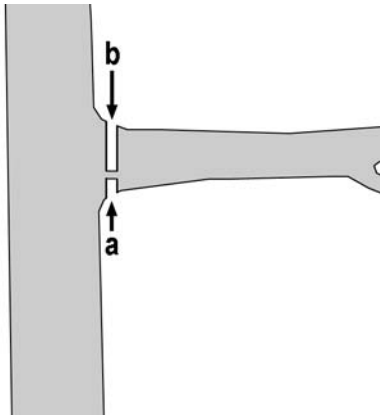
D'une manière générale, faites attention à la chute de la branche une fois coupée.

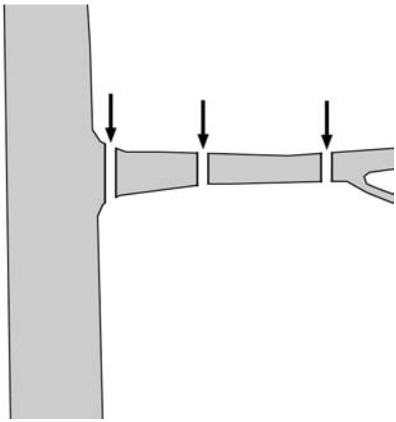
## Sciage de plus grosses branches

Si vous décidez de scier de plus grosses branches, vérifiez d'abord que cette coupe est possible.

Cette coupe, dans la figure ci-contre, caractérisée par la lettre a, s'effectue par en bas.
Sciez un point d'attaque dans le tiers inférieur de la branche.

La coupe correcte (b) s'effectue à nouveau, cette fois depuis le haut pour rejoindre la première ligne de coupe.



## Sciage en plusieurs tronçons

Pour des grandes ou de longues branches, nous recommandons de scier celles-ci en plusieurs sections.

Vous pouvez ainsi sûrement influencer le point de chute de la coupe.

Enlevez les tronçons déjà tombés à terre afin de libérer de tout obstacle votre zone de travail.

# Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

## Indice



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio. Eventuali omissioni nell'osservanza delle indicazioni di sicurezza e istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

# Impiego previsto

Il deramificatore è previsto per lavori di deramificazione degli alberi.
Non è stato costruito per ampi lavori di segatura, taglio di alberi e di materiali come opere murarie, plastica o generi alimentari.
Adolescenti di un'età di 16 anni o superiore devono usare la sega a catena solo sotto sorveglianza.
Prestare tassativamente attenzione ad una posizione stabile per evitare incidenti.
L'apparecchio non è adatto per l'utilizzo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate. Questo vale anche per bambini
Il costruttore non risponde dei danni provocati da un uso non conforme alle disposizioni o non corretto. La sega a catena è prevista per l'impiego nel campo del fai-da-te e non è stata sviluppata per l'impiego continuo professionale.

# Contenuto della confezione:

- Deramificatore
- Spranga di guida (spada)
- Catena trinciante
- Custodia di protezione lama
- Tracolla
- Impugnatura circolare
- 60 ml l'olio biologico Grizzly

# Avvertimenti di sicurezza

Questo capoverso tratta delle disposizioni di sicurezza fondamentali nel lavoro con la motosega elettrica.

La sega elettrica è un'apparecchiatura pericolosa che, usandola in modo non corretto o negligente, può provocare gravi lesioni persino mortali. Esercitatevi nell'uso della sega (taglio trasversale di tronchi su un cavalletto) e fatevi spiegare il funzionamento, l'effetto, le tecniche di segatura e l'attrezzatura di protezione personale da un utilizzatore esperto o un tecnico.

## Simboli riportati nelle istruzioni

**Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.**

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

## Simboli sulla sega

Prima di lavorare studiare bene tutti gli elementi rilevanti per l'uso della sega. Esercitarsi ad adoperare con dimestichezza la sega e farsi spiegare da uno specialista le funzionalità, il modo d'azione e le tecniche di segatura.

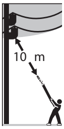
Leggere e osservare le istruzioni sull'uso della macchina!

Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione o meglio ancora una protezione del viso, protezione dell'udito, casco di protezione, indumenti di lavoro a prova di taglio, guanti a prova di taglio e stivali a prova di taglio con suole antisdrucciolevoli.


Fare attenzione agli oggetti cadenti.


Tenere lontani i passanti dall’apparecchio


Non esporre l’apparecchio alla pioggia. L’apparecchio non deve essere umido e non deve essere azionato in un ambiente umido.



Pericolo di vita a causa di scosse elettriche!
Mantenere una distanza di minimo 10m dai cavi di tensione sospesi.


Attenzione! Nel caso di danneggiamento o recisione del cavo di rete rimuovere subito la spina dalla presa



Livello di potenza sonora garantito


Classificazione di protezione II


Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

## Avvertimenti generali di sicurezza


Prima di lavorare con la motosega elettrica studiare bene tutti i pezzi rilevanti per l’uso. Esercitarsi ad adoperare con dimestichezza la sega (taglio di legno tondo su un cavalletto per segare) e farsi spiegare le funzionalità, il modo d’azione e le tecniche di segatura da un operatore esperto o da uno specialista.


Inoltre leggere le seguenti indicazioni di sicurezza per evitare danni a persone e cose:


Osservare il livello di rumore e le prescrizioni locali.

## Protezione da scossa elettrica

- Collegare la motosega elettrica solo con una presa dotata di dispositivo di protezione contro corrente di guasto (pulsante FI) ad una corrente di taratura non superiore ai 30 mA.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta.
- Proteggere l’apparecchio da umidità. L’apparecchio non deve essere né umido, né usato in un ambiente umido.
- Prima di ogni uso controllare l’attrezzatura ed il cavo di collegamento alla rete con la presa se presentano danni. Evitare il contatto fisico con pezzi messi a terra (ad es. recinzioni in metallo, aste di metallo).
- Usare solo cavi di prolungamento previsti per l’uso all’aperto. La sezione trasversale del cavo di prolungamento deve ammontare ad almeno 1,5 $mm^2$. Prima dell’uso svolgere sempre del tutto i tamburi per cavi. Verificare che il cavo non presenti danni.
- Cavi, collegamento e presa danneggiati oppure linee di allacciamento non corrispondenti alle disposizioni non vanno mai usate. Nel caso di danneggiamento o recisione del cavo di rete rimuovere subito la spina dalla presa.

## Lavori con la motosega elettrica

- Osservare il livello di rumore e le prescrizioni locali durante le operazioni di taglio.
  Le disposizioni locali possono anche richiedere un esame di idoneità. Chiedere informazioni all’ufficio forestale.
- Non lavorare con la motosega elettrica nel caso che siate stanchi oppure dopo aver bevuto dell’alcol o dopo aver preso delle compresse. Fare sempre tempestivamente una pausa di lavoro.

- Indossare sempre indumenti idonei di lavoro che consentono una certa libertà nei movimenti. Ne fanno parte casco di protezione, dispositivi di protezione dell'udito, occhiali di protezione o protezione del viso, scarpe dotate di protezione contro tagli con suola antisdrucciolevole e pantaloni di protezione con protezione contro lesioni da sega.
- La motosega elettrica è prevista solo per l'uso a due mani. Non lavorare mai con una mano sola oppure al disopra dell'altezza delle proprie spalle.
- Far sempre passare il cavo di rete dietro la persona che usa la sega. Il cavo deve sempre essere disposto in modo tale da trovarsi dietro la motosega elettrica.
- Tenere in ordine il proprio ambiente lavorativo. Avviare la sega solo quando l'ambiente lavorativo è privo di ostacoli e solo dopo aver progettato una via di fuga sicura dall'albero che sta per cadere.
- Fare attenzione che non si trovino persone o animali nelle vicinanze dell'ambiente lavorativo. Ciò vale in particolare per la presenza di bambini.
- Nel segare fare attenzione di trovarsi in una posizione ben stabile e sicura. Non lavorare su una scaletta a pioli, sull'albero o in luoghi poco stabili. Fare molta attenzione nel caso di lavoro su piani inclinati.
- Non avviare mai la motosega elettrica prima che la spranga di guida, la catena e la protezione per la ruota della catena siano correttamente montati.
- Prima dell'accensione fare attenzione che la motosega elettrica non sia in contatto con oggetti. Spegnere la motosega elettrica prima di deporla.
- Non lavorare nel caso di pioggia, cattive condizioni meteorologiche o in ambiente umido. Lavorare solo con una buona illuminazione.
- Nel lavoro fare attenzione che le impugnature siano asciutte e pulite.
- Lavorare solo all'interno delle potenzialità di potenza d'impiego della sega. Non usare apparecchi di bassa potenza per lavori pesanti. Non usare utensili per scopi per cui non sono previsti.
- Non lavorare con una motosega elettrica danneggiata, incompleta o modificata senza l'approvazione da parte del costruttore. Non usare mai la motosega elettrica se presenta un equipaggiamento di protezione difettoso. Non usare utensili dotati di interruttori che non si lasciano accendere e spegnere. Prima dell'uso verificare che lo stato circa la sicurezza della motosega elettrica sia perfetto, soprattutto per quanto riguarda la spranga di guida, il freno catena e la catena stessa.
- Quando la motosega elettrica non viene usata, prima della manutenzione, della pulitura o della sostituzione di accessori togliere la spina dalla presa. Fare attenzione che la motosega elettrica sia spenta quando si inserisce la spina nella presa.
- Se non indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso, tutti i dispositivi di protezione e tutte le parti dell'apparecchio che sono danneggiati devono essere riparati o sostituiti adeguatamente dal nostro centro di assistenza (vedere indirizzo a pagina 65).
- Tutti i lavori di manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni vanno effettuati solo dal servizio di assistenza per seghe a catena.
- Usare solo accessori raccomandati nelle presenti istruzioni.
- Prima di ogni taglio con la sega accostare bene alla battuta e cominciare a segare solo dopo di ciò.
- Fare attenzione soprattutto nel segare piccoli arbusti e rami. I rami piccoli possono rimanere incastrati nella sega e colpire nella vostra direzione oppure mettervi fuori equilibrio.

- Seguire attentamente le istruzioni di manutenzione, di controllo e di servizio contenute nelle presenti istruzioni sull’uso.
- Evitare di tagliare boscaglia e legname da taglio sottile.
- Nel segare un ramo teso tenere conto del fatto che può rimbalzare quando la tensione del legno improvvisamente diminuisce. Pericolo di lesioni.
- Nel caso di trasferimento in un altro luogo fare attenzione che la catena trinciante sia assicurata per mezzo del freno catena, che la sega a catena sia spenta e che il dito non tocchi il pulsante ON/OFF. Trasportare la motosega elettrica sempre con catena trinciante e spranga di guida orientate all’indietro. Per il trasporto del deramificatore inserire la custodia protettiva della lama.
- Non usare la motosega elettrica nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. Nel caso di non-osservanza c’è pericolo di incendio o di esplosione.
- Non tagliare legname che si trova sul suolo

**Trattare l’apparecchio con cura:**

- Non trasportare l’apparecchio al cavo. Non tirare il cavo per togliere la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli affilati.
- Mantenere la catena trinciante affilata e pulita per poter lavorare meglio ed in modo più sicuro.
- Conservare apparecchi fuori uso in un luogo asciutto e chiuso e fuori dalla portata di bambini.

Attenzione! La sega può presentare fuoriuscite d’olio

Si prega di fare attenzione al fatto che la sega, in seguito all’ utilizzo, si auto lubrifica per mezzo di olio e che perciò si possono verificare perdite di olio, in modo particolare se la sega viene posizionata sul lato o all’ in giù. Si tratta di un fatto normale dovuto all’apertura di ventilazione necessaria disposta al bordo superiore del serbatoio e non costituisce motivo alcuno per reclamo. Siccome ogni sega viene controllata sul nastro e testata con olio, nonostante lo svuotamento è possibile che sia rimasto un piccolo avanzo d’olio nel serbatoio che sporca leggermente il rivestimento d’olio. Pulire quindi il rivestimento con una pezza.

## Misure di sicurezza contro contraccolpo

Attenzione al contraccolpo! Nel lavorare fare attenzione al contraccolpo della macchina. Pericolo di lesioni. Si evitano contraccolpi con un uso attento e con la tecnica corretta di segatura.

Il contraccolpo è la denominazione per un velocissimo sbalzo indietro della motosega elettrica e della spranga di guida da un oggetto. Avviene quando la zona di ritorno (vedere figura 1/ immagine a) sulla punta della lama  tocca un oggetto oppure quando il legno blocca il deramificatore nel taglio. Nel caso di un contraccolpo la motosega elettrica e la spranga di guida danno un forte colpo all’operatore. Ne può risultare che l’operatore perda il controllo sulla motosega elettrica e che riporti gravi lesioni.

- Tenere sempre ben ferma la motosega con ambedue le mani, con la mano destra all’impugnatura posteriore e con la mano sinistra all’impugnatura anteriore. I pollici e le dita devono afferrare bene le impugnature.
- Non segare con la punta della lama (vedere figura 1/ immagine b) oppure al di sopra delle proprie spalle. Pertanto non

sporgersi troppo in avanti durante l'operazione del segare.

- Si ha un migliore controllo se si sega con il lato inferiore della spranga di guida e non con il lato superiore della spranga di guida.
- Osservare le istruzioni circa l'affilamento e la manutenzione della motosega.

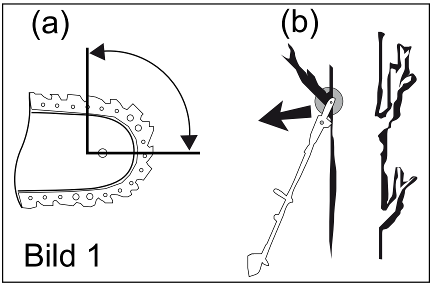
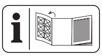


Bild 1

# Descrizione generale



Le immagini relative all'uso e alla manutenzione si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

A

1. Catena trinciante
2. Spranga di guida (spada)
3. Battuta
4. Vite di fissaggio punta della lama
5. Anello tendicatena
6. Copertura del rocchetto per catena
7. Controsupporto
8. Stella rotante (non visibile)
9. Impugnatura regolabile
10. Pulsante ON/OFF
11. Blocco di accensione (non visibile)
12. Tracolla
13. Occhiello per tracolla
14. Impugnatura circolare
15. Chiusura rapida per manico telescopico

# Montaggio

***Durante il lavoro con la sega a catena indossare sempre guanti di protezione e utilizzare solo componenti originali. Prima di lavorare sulla sega a catena rimuovere la spina dalla presa di rete. Pericolo di ferite.***

Prima della messa in funzione del deramificatore
Eseguire le seguenti operazioni:

- Montaggio impugnatura circolare
- Fissaggio tracolla
- Montaggio lama
- Montaggio della catena della sega
- Tensione della catena trinciante
- Riempimento olio per catena

## Montaggio impugnatura circolare

B

1. Inserire l'impugnatura circolare  14 sul manico telescopico nella posizione desiderata.
2. Inserire il  controsupporto 7 sul manico telescopico.
3. Avvitare insieme l'impugnatura circolare 14 e il controsupporto 7.
4. Allentando  leggermente le due viti è possibile modificare in ogni momento l'altezza o adattare l'angolo di tenuta dell'impugnatura circolare  14 spostando o ruotando la stessa e infine stringendo le viti.

## Fissaggio tracolla

C

Fissare il moschettone della tracolla 12 all’occhiello 13 sul manico telescopico dell’apparecchio

## Montaggio lama

D

1. Allentare la vite di fissaggio della lama 4 e rimuovere la copertura del rocchetto per catena 6.
2. Inserire la lama 2 con la fresatura lunga centrale sopra la guida centrale della lama 16.

## Montaggio della catena della sega

E

1. Posizionare la catena della sega 1 in modo tale che i bordi di taglio inclinati degli anelli della catena siano orientati in senso orario.
   Confrontare con la figura dettagliata.
2. Inserire la catena della sega 1 nella scanalatura della lama 2 e sul rocchetto della catena 18.
3. Reinserire la copertura del rocchetto della catena 6 e avvitare il fissaggio della lama 4.
   La vite di fissaggio della lama 4 deve essere avvitata delicatamente solo con le mani.

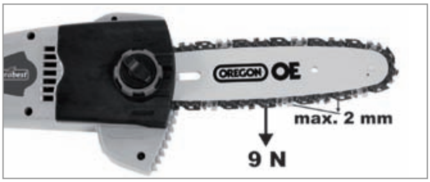
Il foro 20 nella lama rappresenta la sede del perno tendicatena 21.
La filettatura 19 rappresenta la sede della vite di fissaggio della lama 4.

⚠ Prestare attenzione al posizionamento del perno tendicatena 21 nel foro 20 sulla lama. Il perno deve entrare completamente nel foro.

## Tensione della catena trinciante

La tensione della catena della sega 1 è importante ai fini della sicurezza e il funzionamento del deramificatore. Una catena della sega tesa correttamente aumenta la durata di vita dell’apparecchio.

- La catena della sega 1 è tesa nel modo corretto se si lascia tirare con la mano (indossare guanti protettivi) intorno alla lama 2 senza che penda.
- Controllare la tensione della catena ad intervalli regolari e riregolarla il più spesso possibile di modo che la catena aderisca bene alla spranga, ma che sia sempre abbastanza allentata per poterla tirare con le mani.




F

1. Girare la vite di fissaggio della lama 4 in senso antiorario per allentare leggermente la lama 2.
2. Regolare la tensione della catena della sega 1 mediante il tendicatena 5.
   Girare questo dispositivo di serraggio rapido in senso orario per aumentare la tensione.
   Girando in senso antiorario è possibile ridurre la tensione della catena della sega 1.

3. Girare la vite di fissaggio della lama 4 in senso orario per fissare nuovamente la lama 2.

Per le catene delle seghe 1 serrate ex novo la tensione della catena deve essere regolata dopo un breve periodo d‘esercizio

Prima di ogni uso del deramificatore controllare la tensione della catena.

## Lubrificazione della catena

La lama 2 e la catena della sega 1 non devono mai essere senza olio. La mancata osservanza di questa indicazione aumenta il livello di usura della lama e della catena della sega.

La motosega è dotata di un automatismo dell’olio. Non appena viene accelerato il motore anche l’olio scorre con maggiore rapidità sulla spranga di guida.




Il riempimento del serbatoio è sufficiente per ca. 10 minuti di esercizio permanente. Controllare tempestivamente il livello dell’olio

**Riempimento olio per catena:**

G

- Controllare ad intervalli regolari la segnalazione del livello dell’olio 22 e al raggiungimento del livello minimo riempire d’olio. Il serbatoio dell’olio ha una capacità di 70 ml.
- Utilizzi olio bio Grizzly, questo contiene additivi che riducono l’ attrito e la consunzione, inoltre non danneggia il sistema di pompaggio. Lo si può acquistare tramite il nostro servizio di assistenza (vedere indirizzo a pagina 65).
- Se l’olio biologico Grizzly non dovesse essere disponibile, utilizzare olio lubrificante per catene che sia a basso contenuto di sostanze adesive aggiuntive.

1. Svitare il coperchio del serbatoio dell’olio (22) e versare l’olio per catene nel serbatoio.
2. Rimuovere l’eventuale olio che è fuoriuscito con una pezza e richiudere il tappo.

Tenere presente che la sega è in grado di lubrificare.

# Messa in esercizio

Osservare le norme nazionali specifiche e comunali.
Non lavorare con il deramificatore durante le ore di riposo normalmente previste o prescritte.

1. Prima dell’avvio controllare:

- la tensione della sega della catena 1
- il livello dell’olio
- la corretta sede di tutti i dadi e tutte le viti
- Rimuovere la custodia protettiva della lama 24 all’ultimo momento
- Impostare la lunghezza di lavoro del manico telescopico prima di accendere l’apparecchio
- Controllare la tracolla 12 per trovare una posizione comoda che facilita la presa del deramificatore.
- Indossare abbigliamento di protezione
- Controllare la posizione stabile
- Controllare l’area intorno alla zona di lavoro

2. Accensione

Collegare l’apparecchio a una presa di corrente con la tensione di rete specificata sulla tarchetta.

Tenere l’apparecchio  in modo rilassato e sicuro. Azionare il blocco di accensione 11 e accendere il  deramificatore dall’interruttore On/Off 10.

Quando rilasciate l’interruttore On/Off 10, l’apparecchio si spegne.

Una posizione d’esercizio permanente arrestabile non è possibile per motivi di sicurezza.

## Accessori

J

24 Custodia di protezione lama
12 Tracolla
25 60 ml l’olio biologico Grizzly

## Regolare il manico telescopico

H

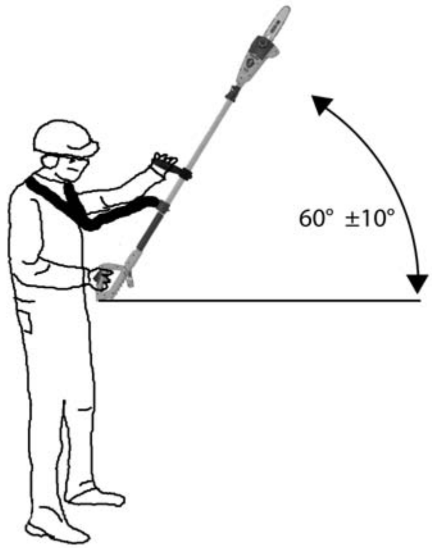
Il manico telescopico può essere regolato mediante la chiusura rapida  15. Ribaltare in avanti la leva secondo la figura in modo tale da poter modificare la lunghezza del manico spingendolo e tirandolo.
Rimettere la leva nella posizione iniziale e quindi fissare la lunghezza desiderata del manico telescopico.

## Regolazione impugnatura

I

- Allentare la vite di fissaggio della stella rotante 8.
- Inserire l’impugnatura 9 nella posizione desiderata.
- Fissare il stella rotante 8.

# Lavorare in modo sicur




Osservare gli angoli di lavoro prescritti (vedi figura in alto), per garantire un modo di lavorare sicuro.
Non usare il deramificatore  su una scala o una posizione non sicura.
Non lasciatevi tentare di fare un taglio non ben ragionato. Potreste  mettere a rischio l’integrità vostra e di altre persone.

Bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l’apparecchio.

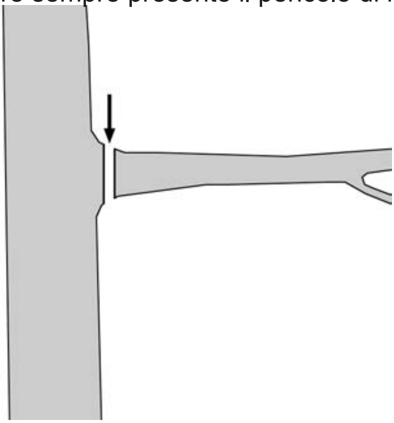
# Trasporto

- Per il trasporto del deramificatore inserire la custodia protettiva della lama.
- Fare attenzione di non accendere l‘apparecchio durante il trasporto.
- Trasportare la motosega elettrica sempre con catena trinciante e spranga di guida orientate all’indietro.

IT

# Tecniche di segatura

Tenere sempre presente il pericolo di rami flettenti.



## Taglio rami piccoli

Eseguire il taglio dall'alto verso il basso, come riportato sulla figura laterale.

Fare attenzione all'eventuale rottura anticipata  del ramo, nel caso in cui avete calcolato male la dimensione e il peso.

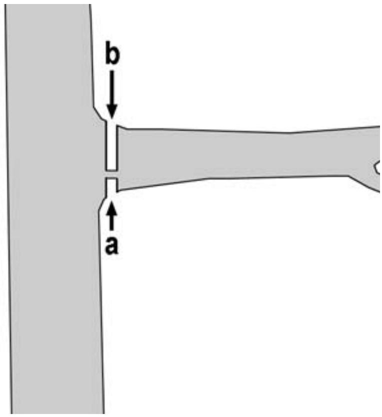
Fare sempre attenzione alla caduta degli oggetti tagliati

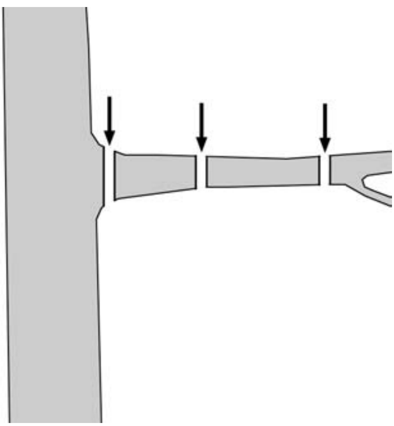
## Taglio di rami grandi

Per i rami più grandi, scegliere prima un taglio di incisione al fine di garantire un lavoro controllato.

Questo taglio contrassegnato nella figura laterale con una „a" viene eseguito dal basso.
Praticare nel terzo inferiore del ramo un incisione.

Il taglio vero e proprio ( b ) avviene nuovamente dall'alto possibilmente in linea con il primo taglio, per pareggiarlo.



## Taglio in pezzetti

Per rami grandi o lunghi si consiglia un taglio in pezzetti.

Solo in questo modo potete influenzare in modo sicuro il punto  incisione degli oggetti tagliati.

Rimuoverei pezzetti  già troncati sul suolo dalla zona di lavoro.

## Pulizia e conservazione

Pulire l'apparecchio prima di riporlo.

A tale scopo non usare solventi o benzina. Un panno asciutto o una lisciva di sapone delicata sono sufficienti.
La catena della sega 1 deve essere pulita con un panno asciutto.

Inserire la custodia protettiva sulla lama 24.

Il luogo di stoccaggio deve essere protetto dal gelo e asciutto.
Evitare le irradiazioni solari dirette.

Il luogo di stoccaccio non deve essere accessibile ai bambini.

## Affilare denti da taglio

Fare eseguire l'affilatura della catena della sega da un esperto o procedere secondo le istruzioni dell'apparecchio di affilatura. L'affilatura di una catena della sega richiede esercizio. In caso di dubbio sostituire la catena della sega.

## Smaltimento e Tutela dell'ambiente

Non versare l'olio vecchio nella canalizza-zione oppure nel lavello. Smaltire l'olio vecchio rispettando la tutela dell'ambiente - consegnare l'olio ad un'impresa di smal-timento.
Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le macchine non vanno messe nei rifiuti domestici.

Svuotare accuratamente il serbatoio dell'olio e consegnare la motosega elettrica ad un'impresa di riciclaggio. I pezzi in materia plastica ed in metallo possono essere separati per poi riciclarli. Rivolgersi a tal proposito al nostro centro di assistenza (vedere indirizzo a pagina 65).

## Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta di 12 mesi ai sensi delle disposizioni di legge. Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o uso scorretto sono esclusi dalla garanzia. Determinati componenti sono sottoposti ad una normale usura e sono esclusi dalla garanzia, ciò vale in particolare per: catena trinciante, spranga di guida, ruota della catena e spazzole di carbone se i reclami non sono da ricondurre a difetti di materiale. Anche i danni provocati alla macchina, alla catena trinciante ed alla spranga di guida in seguito ad una lubrificazione insufficiente sono esclusi dalla garanzia.
Presupposti per prestazioni di garanzia sono inoltre che gli intervalli di manutenzione indicati nelle istruzioni sull'uso siano stati rispettati e che siano state osservate anche le indicazioni circa la pulitura, la manutenzione e la riparazione. Danni dovuti da difetti di materiale o a errori da parte del costruttore vengono eliminati gratuitamente per mezzo di fornitura di ricambi o riparazione. Requisito necessario è che l' apparecchiatura venga restituita al rivenditore autorizzato accompagnata da ricevuta di vendita e da attestato di garanzia. Requisito necessario è che l'apparecchio venga restituito non smontato e accompagnato da prova di vendita e da attestato di garanzia al nostro centro assistenza (Service-Center) (vedere indirizzo a pagina 65).
Riparazioni non soggette a garanzia possono essere effettuate dal nostro centro di assistenza pagando in base al calcolo di quest'ultimo. Il nostro centro d'assistenza stilerà volentieri un preventivo per i nostri clienti.
Possiamo trattare solo apparecchi che siano ben imballati e che siano inviati con un'af-

francatura sufficiente.
Si possono evitare di creare merce ingombrante e di pagare spese di trasporto inutili smontando catena e lama ed imballandoli insieme al blocco motore nella parte posteriore del cartone originale. La parte anteriore e più sottile del cartone dovrà essere tagliata via in modo tale che il cartone ottenga una forma rettangolare e chiusa accuratamente con rispettiva incollatura. I rischi di trasporto sono a carico del mittente.
**Attenzione**: siete pregati di non inviare mai attrezzature con il serbatoio dell'olio pieno. È di massima importanza svuotare il serbatoio. Eventuali danni alle cose (l'olio fuoriesce quando si appoggia l'attrezzatura lateralmente o testa in giù!) ossia danni d'incendio durante il trasporto sono a carico del mittente.
**Attrezzature inviate con tassa a carico del destinatario - via collo ingombrante, espresso oppure con altro tipo di carico speciale - non vengono accettate.**
Se si verificasse un caso di garanzia giustificato, si prega di mettersi in contatto telefonico con il nostro centro assistenza (Service-Center). Qui si potranno ricevere ulteriori informazioni relative all'elaborazione del reclamo.Effettuiamo gratuitamente lo smaltimento delle vostre attrezzature.

# Dati tecnici

Deramificatore ...................... **FHE 550 A1**
Tensione nominale d'entrata 230V~, 50 Hz
Potenza assorbita........................... 550 W
Classificazione di protezione ...............⧈ II
Velocità della catena.................... 10,8 m/s
Peso (senza spranga di guida e catena) 4,1 kg
Peso (con spranga di guida e catena)... 4,6 kg
Serbatoio dell'olio .....................70 ml
Catena .......................... Oregon 91 P040X
Lama...........10“ Oregon OE 100SDEA041
Separazione catena ....................3/8“
Numero anelli catena.............................40
Spessore di catena........................1,3 mm
Dentatura della ruota della catena...........6
Lunghezza di taglio (max.) ...........260 mm
Livello di potenza sonora garantito................................ 104,0 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata (LwA) ......................102,2 dB(A)
..................................................KwA = 1,5
Livello di pressione acustica (LpA)
..................................................88 dB (A)
................................................. KpA = 1,5
Vibrazioni (an) ............................ 3,0 m/s²
....................................................... K=2,5

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche o estetiche senza preavviso. Tutte le misure, i dati e le indicazioni del presente manuale d'uso sono riportati senza garanzia di alcun tipo. Nessuna rivendicazione potrà essere avanzata in relazione alle presenti istruzioni per l'uso.

# Tabella degli intervalli di manutenzione:

| **Componente della macchina** | **Azione** | **Prima di ogni uso** | **Dopo ogni uso** |
|---|---|---|---|
| Macchina completa | Controllare lo stato, all‘occorrenza sostituire le parti danneggiate | ✓ | |
| Viti e dadi accessibili | Stringere | ✓ | |
| Ruota della catena | Controllare, nel caso necessario sostituire | ✓ | |
| Catena trinciante | Controllare, nel caso necessario riaffilare o sostituire | ✓ | |
| Catena trinciante | Pulire (in caso di un periodo di non utilizzo prolungato, lubrificare) | | ✓ |
| Spranga di guida | Controllare | ✓ | |
| Spranga di guida | Pulire (in caso di un periodo di non utilizzo prolungato, lubrificare) | | ✓ |
| Serbatoio dell olio | Controllare, nel caso necessario lubrificare | ✓ | |

# Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio indicati qui di seguito si possono ordinare presso il centro di assistenza (Grizzly Service-Center) (vedere indirizzo a pagina 65). Indicare sull’ordinazione il tipo della macchina ed il numero del pezzo di ricambio.

Catena trinciante .......................3009 1400
Spada .......................................3010 0100
Olio da catena biologico 1 l .....3023 0001
Olio da catena biologico 5 l .....3023 0002

Nel caso che siano necessari altri ricambi, desumere il numero relativo al pezzo dalle viste particolari smontati.

# Ricerca di errori

| Problema | Possibile causa | Eliminazione dell'errore |
|---|---|---|
| L'attrezzatura non si accende | Manca la tensione di rete<br><br>Scattano le valvole di sicurezza domestiche | Controllare presa, cavo, conduttura, spina, nel caso necessario riparazione tramite specialista.<br>Controllare le valvole di sicurezza domestiche, vedi avvertimento |
| | Interruttore ON/OFF difettoso | Riparazione tramite servizio di assistenza |
| | Spazzole di carbone usurate | Riparazione tramite servizio di assistenza |
| | Motore difettoso | Riparazione tramite servizio di assistenza |
| Cattive prestazioni di taglio | Catena trinciante scorrettamente montata | Montare catena trinciante correttamente |
| | Catena trinciante consumata | Affilare denti da taglio o mettere nuova catena |
| | Tensione insufficiente della catena | Controllare tensione della catena |
| Sega scorre con difficoltà, catena salta via | Tensione insufficiente della catena | Controllare tensione della catena |
| Catena si surriscalda, sviluppo di fumo durante il segare, cambiamento di colore della spranga | Mancanza d'olio da catena | Controllare livello dell'olio e nel caso ne-cessario riempire olio, controllare auto-matismo dell'olio e nel caso necessario pulire il canale di scarico dell'olio D 17 o ripa-razione tramite servizio di assistenza<br>Controllare il dispositivo di regolazione precisa dell'olio (interruttore di regolazione dell'olio). |

# Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

## Inhoud

Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

# Doeleinden

De hoogsnoeier is voor ontlastingswerkzaamheden aan takken en bomen voorzien. Ze is niet geconstrueerd voor omvangrijke zaagwerkzaamheden, voor het vellen van bomen en het snijden van materialen, zoals metselwerk, kunststof of levensmiddelen. De machine is voor gebruik door volwassenen bedoeld. Jongeren onder de 16 jaar mogen enkel onder toezicht de hoogsnoeier gebruiken.
Gelieve beslist op een veilige standplaats te letten om ongevallen te vermijden.
Het apparaat is niet bestemd voor het gebruik door personen, die over beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten beschikken. Dat geldt in principe ook voor kinderen.
De producent is niet verantwoordelijk voor schade die veroorzaakt wordt door foute bediening of door gebruik bij toepassingen waarvoor de zaag niet geschikt is.

# Omvang van de levering

- Hoogsnoeier.
- Zwaard
- Ketting
- Zwaardbeschermende hoes
- Schouderriem
- Ronde handgreep
- 60 ml Bio-kettingolie

# Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte behandelt de fundamentele veiligheidsrichtlijnen bij het werken met de hoogsnoeier.

Een hoogsnoeier is een gevaarlijke machine, die bij fout of slordig gebruik ernstige of zelfs dodelijke verwondingen kan veroorzaken. Let daarom op volgende richtlijnen voor zowel uw veiligheid als voor die van anderen en vraag bij onzekerheden een vakman om raad.

## Symbolen in de handleiding

***Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.***

Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.

Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

## Symbolen op de zaag

Maakt u zich vooraleer u met de elektronische kettingzaag gaat werken met alle onderdelen vertrouwd. Oefen het hanteren van de zaag en vraag uitleg aan een vakman i.v.m.het functioneren, werkwijze en zaagtechnieken.

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing die bij de machine hoort!

Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag vooral een veiligheidsbril of beter nog een veiligheidsmasker, bescherming voor

de oren, veiligheidshelm, snijvaste werkkledij, snijvaste handschoenen en snijvaste veiligheidslaarzen met anti-slip-zolen.

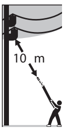


Draag bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden veiligheidshandschoenen om snijwonden te voorkomen.


Verwondingsgevaar door wegslingerende delen!


Omstaande personen mogen niet in de gevarenzone komen.


Stel de machine niet bloot aan vocht. De machine mag noch vochtig zijn noch in vochtige omgeving gebruikt worden.



Levensgevaar door elektrische schok! Neem minstens een afstand van 10 m tot bovengrondse elektrici teitsleidingen in acht.


Opgepast! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomdraad onmiddellijk de stekker uit het stop contact.



Gegarandeerd akoestisch niveau


Veiligheidsklasse II


Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

## Algemene veiligheidsrichtlijnen


Maakt u zich vooraleer u met de hoogsnoeier gaat werken met alle onderdelen vertrouwd. Oefen het hanteren van de zaag (doorzagen van rond hout op een zaagbok) en vraag uitleg aan een ervaren gebruiker of een vakman i.v.m.het functioneren, werkwijze en zaagtechnieken.


Lees bovendien volgende veilig heidsinstructies om lichamelijke letsels en materiële schade te ver mijdenBescherming tegen stroomschok.

- Neem de plaatselijke voorschriften m.b.t. houtkappen in acht.
- Sluit de hoogsnoeier alleen aan op een geaard stopcontact (FI-schakelaar)met een gemeten stroom van niet meer dan 30 mA.
- Let erop dat de netspanning overeenkomt met de informatie op het typelabel.
- De machine mag noch vochtig zijn noch in vochtige omgeving gebruikt worden.
- Kontroleer de machine en de aansluiting op de netspanning inkl. stekker voor elk gebruik. Vermijdt lichamelijk kontakt met geleidende voorwerpen (bv. metalen omheining, metalen palen)
- Houd uw werkplek schoon. Begin pas met zaagwerkzaamheden als de werkplek vrij van obstakels is en als u een vluchtweg in gedachten hebt voor het geval een boom in uw richting valt.
- Beschadigde kabels, koppelingen en stekkers of aansluitingen die niet beantwoorden aan de voorschriften mogen niet gebruikt worden. Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomdraad onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

**Werken met de hoogsnoeier**

- Neem de plaatselijke voorschriften m.b.t. houtkappen in acht.
- Werk niet met de hoogsnoeier als u moe bent of na inname van alkohol of medicijnen. Pauzeer regelmatig.

- Draag tijdens het werk steeds geschikte werkkledij, die voldoende bewegingsvrijheid biedt. Hiertoe behoren veiligheidshelm, oorbescherming, veiligheidsbril of masker, snijvaste handschoenen, snijvaste veiligheidsschoenen met vaste zool en veiligheidsbroek met speciale zaagbescherming.
- De hoogsnoeier is gemaakt om met twee handen te gebruiken. Werk nooit met een hand of boven de schouders.
- Leg de stroomkabel steeds achter de persoon die de zaag bedient. De stroomkabel moet steeds naar achter, weg van de kettinzaag gelegd worden.
- Houdt de werkplaat steeds netjes. Begin pas met werken als de werkplaats vrij is van hindernissen en u een vluchtweg heeft als de boom valt. Breng voor het transport van de hoogsnoeier de zwaardbeschermende hoes aan.
- Let erop, dat er zich geen mensen of dieren in de werkomgeving bevinden. Let vooral op kinderen.
- Houd uw werkplek schoon. Begin pas met zaagwerkzaamheden als de werkplek vrij van obstakels is en als u een vluchtweg in gedachten hebt voor het geval een boom in uw richting valt.
- Start de hoogsnoeier nooit vooraleer het zwaard, de ketting en de bescherming van het kettingwiel juist gemonteerd zijn.
- Zorg ervoor, dat de hoogsnoeier bij het aanschakelen en tijdens het werken niet met stenen, keien, draad of andere voorwerpen in aanraking komt. Zet de Zaag uit voordat u ze neerlegt.
- Snijd geen op de grond liggend hout.
- Werk niet als het regent, bij slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk enkel met goede verlichting.
- Let erop, dat de handvaten bij de werkzaamheden droog en schoon zijn.
- Werk enkel in het opgegeven prestatiedomein. Gebruik geen machines met een zwak vermogen voor zwaar werk. Gebruik de machines niet voor doeleinden waarvoor ze niet geschikt zijn.
- Werk niet met een beschadigde, onvolledige of een door amateurs (= geen toestemming van de producent) gewijzigde elektrische kettingzaag. Gebruik de kettingzaag nooit met defekte veiligheidsuitrusting. Gebruik geen machines waarvan men de schakelaar niet kan uit- of aanzetten. Kontroleer voor gebruik de veiligheidstoestand van de elektrische kettingzaag, in het bijzonder het zwaard, de kettingrem en de ketting.
- Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten deskundig door ons servicecenter worden gerepareerd of worden vervangen, tenzij anders is aangegeven in de bedieningshandleiding.
- Trek bij niet gebruik van de machine, voor onderhoud, reiniging of bij vervanging van onderdelen de stekker uit. Let erop, dat de kettingzaag uitgeschakeld is als u de stekker in het stopcontact steekt.
- Meerdere onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruiksaanwijzing vernoemd worden, mogen enkel van de klantendienst voor kettingzagen uitgevoerd worden.
- Gebruik enkel onderdelen die in deze aanwijzing aanbevolen worden.
- Zet elke keer bij het snijden de klemhendel vast en begin dan pas met zagen.
- Wees bij het zagen van kleine struiken en takken uiterst voorzichtig. De takken kunnen vastraken in de zaag en u in het gezicht slaan of kunnen u uit evenwicht brengen.
- Volg zorgvuldig de onderhouds-, kontrole- en service-richtlijnen op, die in deze aanwijzing staan.
- Voorkom het kappen van dun struikgewasen bestekhout.
- Let bij het zagen van takken die onder spanning staan op een eventuele terugslag als de spanning van het hout

plotseling loslaat. Gevaar voor verwondingen bestaat.

- Als u zich verplaatst, moet u erop letten dat de ketting met de kettingrem gezekerd is, de hoogsnoeier uitgeschakeld is en uw vinger niet de aan- en uitschakelaar aanraakt. Draag de hoogsnoeier met de ketting en het zwaard naar achter gericht. Voor het transport van de hoogsnoeier brengt u de kettingkast aan.
- Gebruik de hoogsnoeier niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Er bestaat explosie- of brandgevaar.

**Machine met zorg behandelen:**

- Draag de machine niet door ze aan de kabel vast te houden. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.
- Houdt de ketting scherp en schoon zodat veilig en beter werken gegarandeerd is.
- Berg ongebruikte machines op een droge, afgesloten plaats op en buiten het bereik van kinderen.

Opgepast! De zaag kan olie verliezen

Let u alstublieft erop dat de zaag na gebruik kan naoliën of leeglopen, vooral als ze zijdelings of op kop wordt gelegerd. Dit is normaal en wordt door de noodzakelijke verluchtingsopeningen in de bovenste tankrand veroorzaakt en is geen reden tot klacht. Aangezien elke zag in de productie gekontrolleerd en met olie getest wordt, kan het zijn dat ondanks lediging een klein beetje olie in de tank gebleven is, welke tijdens het transport de behuizing licht met olie bevuild. Maak de behuizing met een vod schoon.

## Veiligheidsmaatregelen tegen terugslag

Opgepast terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van de machine. Er bestaat verwondinggevaar. U kan terugslag vermijden door behoedzaamheid en de juiste zaagtechniek.

Terugslag is de benaming voor het bliksemsnelle opspringen van de hoogsnoeier. Deze doet zich voor wanneer het terugslagbereik (zie afbeelding 1/afbeelding a) ) aan de punt van het zwaard een voorwerp raakt of het hout de hoogsnoeier in de snede inklemt (zie afbeelding 1/afbeelding a) . Bij een terugslag krijgt de gebruiker een krachtige stoot van de elektrische kettingzaag en het zwaard. Met als gevolg dat de gebruiker de controle over de elektrische kettingzaag verliest en zich daardoor zwaar kan verwonden.

- Houdt de hoogsnoeier steeds goed met beide handen vast, met de rechter hand aan het achterste en met de linker hand aan het voorste handvat. Duimen en vingers moeten de handvaten goed omsluiten.
- Hoogsnoeier niet met de punt van het zwaard. Buig bij het zagen niet te ver naar voor.
- U heeft een betere kontrole over de zaag als u niet met de onderkant maar wel met de bovenkant van het zwaard zaagt.
- Wees bijzonder voorzichtig bij snoeiwerk. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen op de grond liggen waarover u kan struikelen.
- Let op de aanwijzingen voor het scherpen en onderhoud van de hoogsnoeier.

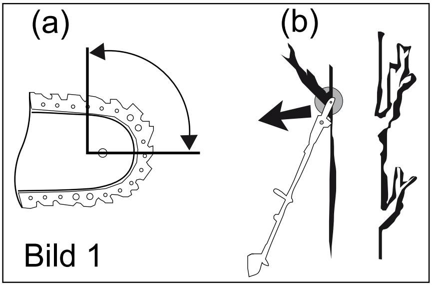


Bild 1

# Algemene beschrij-ving

De afbeeldingen voor bediening en onderhoud vindt u op de uitklappagina.

### Overzicht

A

1 Ketting
2 Zwaard
3 Klemhendel
4 Zwaardbevestigingsschroef
5 Kettingopspanring
6 Kettingwielkap
7 Achteraanslagl
8 Draaister (niet zichtbar)
9 Verstelbare handgreep
10 Aan- en uitschakelaar
11 Startvergrendeling (niet zichtbar)
12 Schouderriem
13 Oog voor schouderriem
14 Ronde handgreep
15 Snelsluiting voor telescopische steel

# Ingebruikname

***Draag bij het werken met de kettingzaag altijd veiligheidshandschoenen en gebruik enkel de originele onderdelen. Trek de stekker uit als u aan de machine zelf wil werken. Er bestaat gevaar voor verwondingen!***

Vóór ingebruikname van de hoogsnoeier moet u:

- Ronde handgreep monteren
- Schouderriem bevestigen
- Zwaard monteren
- Zaagketting monteren
- Ketting aanspannen
- Olie-bevloeiing

### Ronde handgreep monteren

B

1. Zet de ronde handgreep 14 in de gewenste positie op de telesco pische steel.
2. Zet de achteraanslag 7 op de tele scopische steel.
3. Schroef de ronde handgreep 14 en de achteraanslag 7 met elkaar vast.
4. Door de beide schroeven lichtjes los te draaien, kunt u op ieder moment de hoogte of de steunhoek van de ronde handgreep 14 door te verschu iven c.q. te draaien aanpassen en de schroeven terug vast aandraaien.

### Schouderriem bevestigen

C

Bevestig de karabijnhaak van de schouderriem 12 aan het draagoog 13 aan de telescopische steel van het apparaat.

### Zwaard monteren

D

1. Draai de zwaardbevestigingsschroef 4 en neem de kettingwielafdekking 6 af.
2. Leg het zwaard 2 met de centrale lengtefrezing over de centrale zwaardgeleiding 16.

## Zaagketting monteren

E

1. Spreid de zaagketting 1 zodanig tentoon, dat de afgeschuinde snijd kanten van de kettingschakels in de richting van de wijzers van een klok uitgelijnd zijn. Maak een vergelijking met de ge detailleerde afbeelding.
2. Zet de zaagketting 1 in de gleuf van het zwaard 2 en op het kettingwiel 18.
3. Breng de kettingwielafdekking 6 terug aan en schroef de zwaardbe vestiging 4 vast. De zwaardbevestigingsschroef 4 dient louter met lichte handmatige kracht aangedraaid te worden.

De boring 20 in het zwaard is de opname van de kettingspanstift 21.
De schroefdraad 19 is de opname voor de zwaardbevestigingsschroef 4.

⚠ Let op de positionering van de kettingspanstift 21 in de boring 20 in het zwaard. De stift moet volledig in de boring induiken.

Om de montage te vergemakkelijken, positioneert u de kettingspanstift (21) door te draaien aan de kettingspanner (5), voordat de kettingwielafdekking (6) aangebracht wordt, tot aan de aanslag in de richting van de zwaardbevestigings-schroef (4).

## Ketting aanspannen

De spanning van de zaagketting 1 is belangrijk voor uw veiligheid en voor de werking van de hoogsnoeier. Een correct gespannen zaagketting verlengt de levensduur van uw apparaat.
De zaagketting 1 is correct gespannen wanneer ze zonder door te hangen met de hand (beschermende handschoenen dragen) rond het zwaard 2 getrokken kan worden.Bij het trekken aan de zaagketting met een trekkracht van 9 N (ca. 1 kg) mag de afstand tussen de zaagketting en de geleidingsrail niet meer dan 2 mm bedragen




F

1. Draai de zwaardbevestigingsschroef 4 tegen de richting van de wijzers van een klok in om het zwaard 2 lichtjes te lossen.
2. De spanning van de zaagketting 1 reguleert u via de kettingspanner 5. Draai deze snelspaninrichting in de richting van de wijzers van een klok om de spanning te verhogen. Dienovereenkomstig kunt u door een draaiing tegen de richting van de wijzers van een klok in de spanning van de zaagketting 1 doen afnemen.
3. Draai de zwaardbevestigingsschroef 4 in de richting van de wijzers van een klok om het zwaard 2 terug te bevestigen.

Bij nieuw gespannen zaagkettingen 1 dient de kettingspanning nogmaals na een korte inschakelduur bijgeregeld te worden.

ℹ Kijk telkens vóór gebruik van de hoogsnoeier de kettingspanning na.

## Kettingsmering

ℹ Zwaard 2 en zaagketting 1 mogen nooit zonder olie zijn. Bij veronachtzaming ontstaat er een verhoogde slijtage aan zwaard en zaagketting.

De hoogsnoeier is met een automatische olie-bevloeiing uitgerust. Zodra de motor versnelt, vloeit ook de olie sneller naar het zwaard toe.




De tankvulling volstaat voor een continue werking van ca. 10 minuten. Controleer tijdig het oliepeil.

**Kettingolie bijvullen:**

G

- Kontroleer de oliestandindicatie 22 regelmatig en vul bij het bereiken van de “Minimumindicatie” olie bij. De olietank bevat 70 ml olie.
- Maakt u gebruik van Bio-olie. Deze olie omvat ter reductie van wrijving en slijtage bijvoegingen en schaadt het pompsysteem niet. U kunt deze olie via ons servicecenter bestellen.
- Als u niet beschikt over Grizzly bio-olie, kunt u het beste een kettingolie zonder hechtende additieven gebruiken.

1. Draai de dop van de olietank 23 en vul de tank met kettingolie.
2. veeg eventueel gemorste olie weg en sluit de dop weer.

Gelieve in acht te nemen dat de zaag kan naoliën.

# Bedienen van de hoogsnoeier

Neem de specifiek voor uw land geldende en gemeentelijke voorschriften.
Werk niet met de hoogsnoeier tijdens algemeen gebruikelijke of voorgeschreven rusttijden.

1. Controleer vóór de start:
- De spanning van de zaagketting 1
- Het oliepeil
- Alle moeren en schroeven op vaste zitting
- Verwijder eerst op korte termijn de zwaardbeschermende hoes 24
- Stel de arbeidslengte van de telescopische steel vóór inschakeling van het apparaat in
- Controleer de schouderriem 12 op een aangename positie, die het voor u gemakkelijk maakt om de hoogsnoeier vast te houden.
- Let op uw eigen beschermende kledij
- Controleer uw veilige stand
- Controleer uw werkomgeving

2. Inschakelen

- Sluit het apparaat aan op een netaansluiting met de op het typeaanduidingplaatje aangegeven netspanning.

- Houd het apparaat ontspannen en veilig vast. Activeer de inschakelblokkering 11 en schakel de hoogsnoeier met de schakelaar “Aan/uit” 10 in.

- Als u de schakelaar “Aan/uit” 10 loslaat, schakelt het apparaat terug uit.

- Een vergrendelbare stand voor een continue werking is omwille van de veiligheid niet mogelijk.

## Telescopische steel verstellen

H

De telescopische steel kan traploos via de snelsluiting 15 versteld worden.

a) Klap de hefboom in overeenstemming met de afbeelding voorwaarts en u kunt de stellengte door te schuiven en te trekken wijzigen.

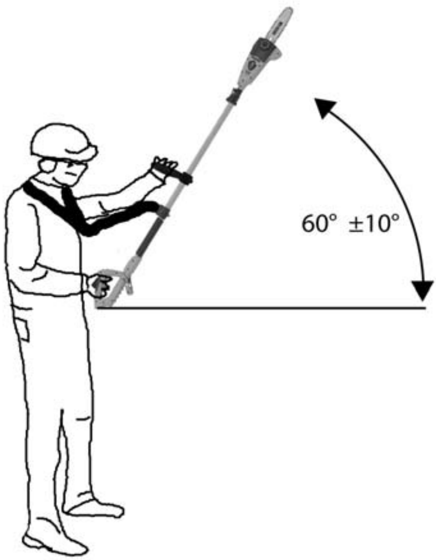
b) Klap de hefboom weer achteruit en leg daardoor de gewenste arbeidslengte van de telescopische steel vast.

**Verstelling van de handgreep**

I

Door de draaister 8 lichtjes los te draaien, handgreep 9 door te verschuiven aanpassen en de schroeven terug vast aandraaien.

# Veilige werkwijze




Let op de voorgeschreven werkhoek (zie bovenstaande afbeelding) om een veilige werkwijze te garanderen.

Gebruik de hoogsnoeier niet op een ladder staande of op een onveilige standplaats.

Laat u niet tot een onbezonnen snede verleiden. Dat zou uzelf en andere personen in gevaar kunnen brengen.

Kinderen moeten onder toezicht staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.

## Transport

Breng de zwaardbeschermende hoes 24 aan.

Let erop, het apparaat bij het dragen niet in te schakelen.

# Reiniging en bewaring

Reinig het apparaat voordat u het bewaart.

Gebruik daarvoor geen oplosmiddelen of benzine. Een droge vod of licht zeepsop volstaat.
De zaagketting 1 hoeft enkel droog schoongeveegd te worden.

Breng de zwaardbeschermende hoes 24 aan.

De opslagplaats moet vorstvrij en droog zijn.
Directe zoninstraling dient vermeden te worden.

De opslagplaats mag voor kinderen niet toegankelijk zijn.

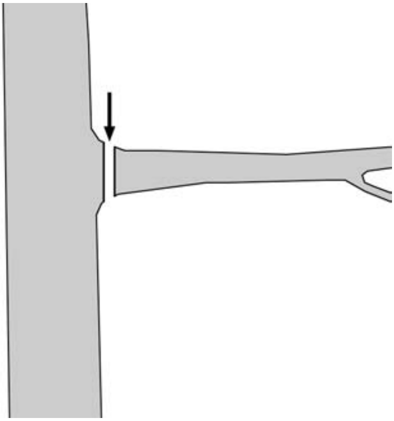
# Bijgevoegde toebehoren

J

| | |
|---|---|
| 24 | zwaardbeschermende |
| 11 | Schouderriem |
| 25 | 60 ml Bio-kettingolie |

# Zaagtechnieken

Neem principieel het gevaar van terugslaande takken in acht.



## Afzagen van een kleine tak

Zet uw zaagsnede van boven naar beneden, zoals hiernaast afgebeeld.

Let op het voortijdige doorbreken van de tak indien u zich op de grootte en het gewicht verkeken hebt.

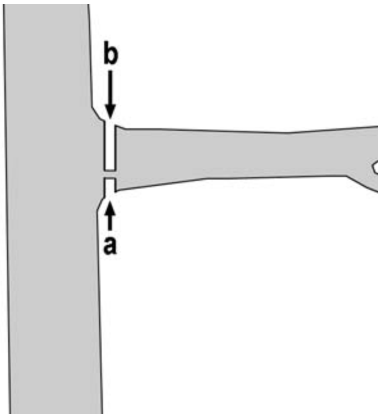
Let principieel op het neervallende gesneden goed

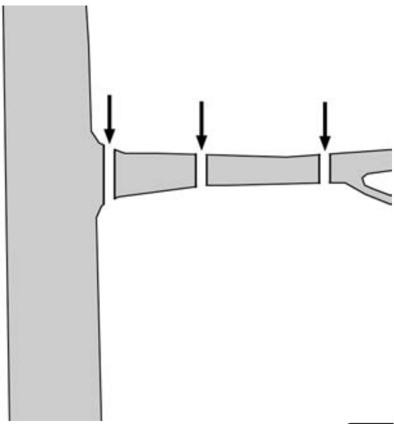
## Afzagen van grotere takken

Kies bij grotere takken, om ze gecontroleerd af te zagen, eerst een ontlastingssnede.

Deze in de afbeelding hiernaast met ”a” gekenmerkte snede wordt langs onder uitgevoerd.
Zaag in het onderste derde van de tak een insnijding.

De eigenlijke zaagsnede ( b ) volgt weer langs boven in zo mogelijk één lijn met de eerste snede om deze te treffen.



## Afzagen in gedeelten

Voor grote c.q. lange takken is het afzagen in gedeelten aan te bevelen.
Enkel op deze manier kunt u de plaats van inslag van het te snoeien goed veilig beïnvloeden.
Ontruim de reeds pas gezaagde gedeelten uit de zone, waar u zich bevindt.

# Berging en milieu

Giet afgwerkte olie niet in de riool of afvoer. Ontdoet u zich op een milieuvriendelijke manier van uw afgewerkte olie, geef de oli aan een afvalinzamelpunt af.
Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclage-punt.

Machines horen niet thuis in het huisafval.

Leeg de olietank zorgvuldig en geef uw elektrische kettingzaag ter recycling af. De kunststoffen en metalen onderdelen kun-nen volgens soort gescheiden worden en zijn zo voor recyclage geschikt.
Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter

# Garantie

Wij verlenen gedurende 36 maanden garantie op dit apparaat. Voor bedrijfsmatig gebruik en inruilregelingen geldt een verkorte garantieperiode van 12 maanden, in overeenstemming met de wettelijk vastgelegde bepalingen. Beschadigingen, die op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzame bediening berusten, vallen niet onder de garantie. Bepaalde bouwelementen zijn onderhevig aan slijtage en vallen niet onder de garantie. Hiertoe behoren vooral: ketting, zwaard, kettingwiel en koolborstel, zolang de reclamatie niet op fouten in het materiaal berust. Ook beschadigingen aan de ketting of het zwaard, die door ontoereikend smeren veroorzaakt zijn, vallen niet onder de garantie.
Voorwaarde voor de garantie is bovendien, dat de in de gebruiksaanwijzing opgegeven onderhoudsintervallen werden nageleefd als ook de richtlijnen i.v.m. reiniging, onderhoud en reparatie. Beschadigingen die door produktie of materiaalfouten ontstaan zijn, worden kostenloos door vervangstukken of reparatie verholpen. Voorwaarde voor deze bepaling is wel, dat het apparaat intact en met koop- en garantiebewijs aan ons servicecenter wordt overhandigd.
U kunt reparaties die niet onder de garantie vallen, tegen betaling laten uitvoeren door ons servicecenter. Zij brengen graag eerst een offerte uit.Wij bewerken alleen apparaten die, voldoende zijn verpakt en voldoende gefrankeerd worden opgestuurd.
U kunt onverpakt vrachtgoed en hoge transportkosten voorkomen als u de ketting en het zwaard demonteert en deze delen samen met het motorblok in het achterste deel van de originele doos verpakt. Het voorste, dunne gedeelte van de doos kunt u losknippen. De doos is dan langwerpig van vorm. Lijm deze delen wel goed vast.
De afzender draagt het transportrisico.
Wanneer wij menen dat de klacht inderdaad onder de garantiebepalingen valt, verzoeken wij u om telefonisch contact op te nemen met ons servicecenter. Daar krijgt u dan meer informatie over de verdere afhandeling van uw klacht.
**Opgelet**: stuur in geen geval defekte machines met volle olietank op. Leeg de tank! Eventuele beschadigingen (olie loopt uit als de machine zijwaarts of op de kop gesteld wordt) of brandbeschadigingen die door het transport zijn ontstaan, worden ten laste van de afzender gelegd.
**Ongefrankeerde – oningepakt, express of andere speciale zendingen – toegezonden machines worden niet aangenomen.**
Wanneer wij menen dat de klacht inderdaad onder de garantiebepalingen valt, verzoeken wij u om telefonisch contact op te nemen met ons servicecenter. Daar krijgt u dan meer informatie over de verdere afhandeling van uw klacht.
Berging van uw machines voeren wij kostenloos uit.

## Technische informatie

**Elektrische kettingzaag....... FHE 550 A1**
Netspanning ........................ 230V~, 50 Hz
Prestatievermogen ......................550 Watt
Veiligheidsklasse ................................⧈II
Kettingsnelheid ........................... 10,8 m/s
Gewicht (zonder zwaard en ketting) 4,1 kg
Gewicht (met zwaard en ketting)..... 4,6 kg
Olietank ........................................ 70 cm³
Kettingsteek.................. Oregon 91 P040X
Kettingsteek......................................3/8“
Zwaard........ 10“ Oregon OE 100SDEA041
Aantal kettingaandrijvende schakels ..... 40
Schakelsterkte .............................. 1,3 mm
Tanden van het kettingwiel ..................... 6
Zaaglengte (max.) ........................260 mm
Geluidsdrukniveau (LpA)..........88,0 dB(A)
.................................................KpA =1,5
Geluidsvermogensniveau
gemeten (LWA)......................102,2 dB(A)
..................................................KwA =1,5
gewaarborgd..........................104,0 dB(A)
Trilling aan de handgreep (an) ..... 3,0 m/s²
........................................................K=2,5

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van voortdurende ontwikkeling onaangekondigd worden aangebracht. Alle afmetingen, aanwijzingen en gegevens in deze bedieningshandleiding zijn daarom onder voorbehoud. Op basis van deze bedieningshandleiding kunnen daarom geen wettige aanspraken worden gemaakt.

## Vervangstukken

De onderstaande reserveonderdelen kunt u via het Grizzly servicecenter bestellen. Bij bestellingen dient u het machinetype en het artikelnummer aan te geven.

Kettingzaag ...............................3009 1400
Zwaard .....................................3010 0100
Bio-kettingolie 1 l.........................3023 0001
Bio-kettingolie 5 l .......................3023 0002

Mocht u andere onderdelen nodig hebben, dan kunt u de artikelnummers aan de detailtekeningen ontnemen.

## Tabel onderhoudsintervallen

| Maschine-onderdeel | Uit te voeren | Voor elk gebruik | Telkens na gebruik |
|---|---|---|---|
| Complete machine | Toestand nakijken, zo nodig beschadigde onderdelen vervangen | ✓ | |
| Toegankelijke schroeven en moeren | Vaster aandraaien | ✓ | |
| Kettingwiel | Kontroleren, indien nodig vervangen | ✓ | |
| Ketting | Kontroleren, oliën, indien nodig slijpen of vervangen | ✓ | |
| Ketting | Reinigen (bij langer niet-gebruik ook oliën) | | ✓ |
| Zwaard | Kontroleren | ✓ | |
| Zwaard | Reinigen (bij langer niet-gebruik ook oliën) | | ✓ |

# Foutmeldingen

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Machine start | Geen stroom<br><br>Zekering springt | Stopcontact, kabel, leiding, stekker kontroleren, indien nodig reparatie door vakman.<br><br>Zekering kontroleren, zie aanwijzing |
| | Aan- en uitschakelaar is defekt | Reparatie door klantendienst |
| | Koolborstel is versleten | Reparatie door klantendienst |
| | Motor is defekt | Reparatie door klantendienst |
| Ketting loopt niet | Kettingrem geblokkeerd ketting | Kettingrem kontroleren, eventueel rem ontgrendelen |
| Slechte snijprestatie | Ketting fout gemonteerd | Ketting juist monteren |
| | Ketting stomp | Zaagtanden scherpen of nieuwe ketting spannen |
| | Ontoereikende spanning | Spanning kontroleren |
| Zaag loopt moeizaam, ketting springt los | Onvoldoende spanning | Spanning kontroleren |
| Ketting wordt heet, rookontwikkeling bij zagen, verkleuring van het zwaard | Te wenig olie | Oliepeil kontroleren en ev. olie bijvullen,<br><br>Olie-automatisme kontroleren en ev. olietoevoer D 17 reinigen of reparatie door klantendienst<br><br>Oliefijnafstellinig (olietoevoerknop) controleren |

Het bijscherpen van een zaagketting laat u over aan een vakman of gaat u te werk in overeenstemming met de handleiding van het toestel, dat uw zaagketting aanscherpt. Het bijscherpen van een zaagketting vereist enige oefening. In geval van twijfel dient de zaagketting uitgewisseld te worden.

| NL **CE-conformiteitverklaring** | FR CH **Déclaration de conformité CE** |
|---|---|
| Hiermede bevestigen wij dat de **hoogsnoeier bouwserie FHE 550 A1** Serienummer 20100600001 - 20100638000<br><br>vanaf bouwjaar 2008 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen: | Nous certifions par la présente que le modèle **l'élagueur à long manche série FHE 550 A1** Numéro de série 20100600001 - 20100638000 est conforme depuis l'année de construction 2008 aux directives UE actuellement en vigueur : |
| **2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC** | |
| Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast: | En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées : |
| Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau<br><br>Gegarandeerd: 104,0 dB(A)<br>Gemeten: 102,2 dB(A)<br><br>Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI/ 2000/14/EC<br><br>Aangemeld bij: Intertek Deutschland GmbH, NB0905; Product Certification<br>Apparaat-Type nr.: 10STW0843-01 | De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14, nous confirmons :<br>Niveau de puissance sonore<br>garanti: 104,0 dB(A)<br>mesuré: 102,2 dB(A)<br>Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe VI / 2000/14/EC<br><br>Bureau declaré: Intertek Deutschland GmbH, NB0905, Product Certification<br>Attestation de modèle type N° 10STW0843-01 |
| **EN 62233:2008**<br>**EN ISO 11680-1:2008**<br>**EN 60335-1/A13:2008**<br>**EN 55014-1:2006**<br>**EN 55014-2/A2:2008**<br>**EN 61000-3-2:2006**<br>**EN 61000-3-3:2008** | |

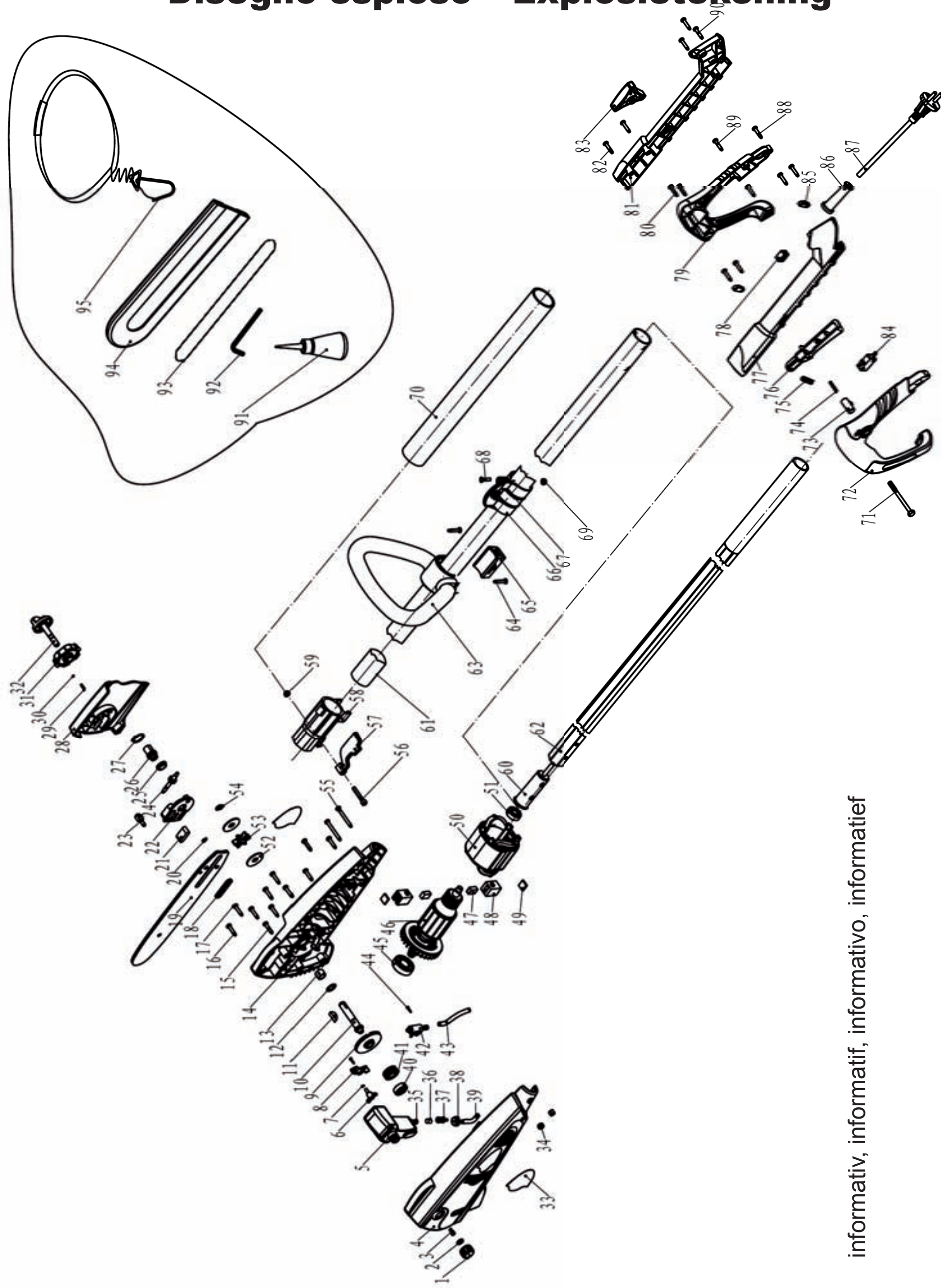
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 10.05.10

i.A. A. Gröschl

(Andreas Gröschl, Directeur technique en documentatiegelastigde; et chargé de documentation)

| DE AT CH — EG-Konformitätserklärung | IT CH — Dichiarazione di conformità CE |
|---|---|
| Hiermit bestätigen wir, dass der<br>**Hochentaster**<br>**Baureihe FHE 550 A1**<br>Seriennummern 20100600001 - 20100638000<br>ab Baujahr 2008 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht: | Con la presente dichiariamo che<br>**tagliarami elettricio**<br>**serie di costruzione FHE 550 A1**<br>Numero di serie 20100600001 - 20100638000<br>a partire dall'anno di costruzione 2008 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida: |
| **2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC** | |
| Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet: | Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono: |
| Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:Garantierter Schallleistungspegel:104,0 dB(A)<br>Gemessener Schallleistungspegel: 102,2 dB(A)<br>Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI / 2000/14/EG.<br><br>Gemeldete Stelle: Intertek Deutschland GmbH, NB0905, Product Certification<br>Baumusterbescheinigungs-Nr.: 10STW0843-01 | Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:<br>Livello di potenza sonora<br>garantita: 104,0 db(A)<br>misurata: 102,2 db(A)<br>Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14 EC<br><br>Autorità registrata: Intertek Deutschland GmbH, NB 0905, Product Certification,<br>Certificato di campione di costruzione n°: 10STW0843-01 |
| **EN 62233:2008**<br>**EN ISO 11680-1:2008**<br>**EN 60335-1/A13:2008**<br>**EN 55014-1:2006**<br>**EN 55014-2/A2:2008**<br>**EN 61000-3-2:2006**<br>**EN 61000-3-3:2008** | |
| CE<br>Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG<br>Am Gewerbepark 2<br>D-64823 Groß-Umstadt / 10.05.10 | i.A. A. Gröschl<br>(A. Gröschl, Techn. Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter<br>Director técnico e responsabile documentazione tecnica) |

# Explosionszeichnung • Éclaté des pièces détachées
# Disegno esploso • Explosietekening



informativ, informatif, informativo, informatief

florabest

# Grizzly Service-Center

**DE**

**Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

**AT**

**Maschinen Maresch GmbH**
Untere Hauptstraße 1
2292 Engelhartstetten
Tel.: 02214 2443 0
Fax: 02214 2443 3
e-mail: info@maschinen-maresch.at

**CH**

**A.S.A. Marina AG**
Postfach Nr. 150
6906 Lugano
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

**FR**

**Multiservices Moulinois Plus**
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04 7046 6200
Fax: 04 7046 3509
e-mail:
multiservices.moulinois@wanadoo.fr

**IT**

**Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
IT – 29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

**NL**

**I.T.S. Winschoten bv**
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

IAN 49359
**Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG**
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

new

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
04 / 2010 · Ident.-No.: 75010042042010-1new

1